

À FRANZ LISZT.

LA

DAMNATION DE FAUST,

LÉGENDE DRAMATIQUE

EN QUATRE PARTIES.

Musique de

HECTOR BERLIOZ.

PARTITION POUR CHANT ET PIANO.



La traduction propriété de l'éditeur.

MOSCOU chez P. JURGENSON.

St.-Petersbourg.	Varsovie.
chez J. Jurgenson	chez G. Sennewald.

Prix 5 Roubl.

Дѣйствующія лица.

Personnages.

Маргарита *Меццо-Сопрано.*

Marguerite *Mezzo-Soprano.*

Фаустъ *Теноръ.*

Faust *Tenor.*

Мефистофель *Барит или Басъ.*

Méphistophélès *Bariton ou Basse.*

Эта роль написана съ вариантами для
2-хъ голосовъ.

Ce rôle est écrit avec des variantes
pour les deux voix.

Брандеръ *Басъ.*

Brander. *Basse.*

Содержаніе.

ЧАСТЬ 1-я.

№	Стр.
1. Интродукція	5
2. Хоръ и крестьянская пляска	13
3. Маршъ Венгерскій.	26

ЧАСТЬ 2-я.

4. Сѣверъ Германіи.	32
5. Пасхальный гимнь.	37
6. Винный погребокъ Ауэрбаха	57
7. Пѣсня Брандера	67
8. Фуга на тему пѣсни Брандера	72
9. Пѣсня Мефистофеля	80
10. Арія Мефистофеля.	88
11. Хоръ гномовъ и силфовъ	90
12. Балетъ силфовъ	120
13. Финаль. Хоръ солдатъ.	126
13 ^a Хоръ студентовъ	132
14. ЧАСТЬ 3-я.	147
15. Арія Фауста	148
16. Оульскій король.	157
17. Заклинаніе	162
18. Менуэтъ блуждающихъ огоньковъ	166
19. Речитативъ и серенада Мефистофеля	174
20. Терцетъ и хоръ.	184

ЧАСТЬ 4-я.

21. Романсъ Маргариты	219
22. Воззваніе къ природѣ	230
23. Речитативъ и охота	234
24. Адская скачка	240
25. Pandæmonium. Хоръ духовъ ада.	251
26. Апосеозъ Маргариты.	264

Index.

PREMIÈRE PARTIE.

№	Pag.
1. Introduction	5
2. Choeur. Ronde de Paysans	13
3. Marche Hongroise	26

DEUXIÈME PARTIE.

4. Nord de l'Allemagne	32
5. Chant de la fête de Paques.	37
6. La cave d'Auerbach	57
7. Chanson de Brander	67
8. Fugue sur le Thème de la chanson de Brander.	72
9. Chanson de Méphistophélès	80
10. Air de Méphistophélès	88
11. Choeur de Gnomes et de Sylphes.	90
12. Ballet des Sylphes	120
13. Final. Choeur de Soldats.	126
13 ^a Chanson d'Etudiants	132
14. TROISIÈME PARTIE.	147
15. Air de Faust.	148
16. Le Roi de Thulé.	157
17. Évocation	162
15. Menuet des Follets.	166
19. Récitatif et sérénade de Méphisto.	174
20. Trio et choeur	184

QUATRIÈME PARTIE.

21. Romance de Marguerite	219
22. Invocation à la nature.	230
23. Récitatif et chasse	234
24. La course à l'abyme	240
25. Pandæmonium. Choeur de Dammés et de Démons	251
26. Apothéose de Marguerite	264



ОСУЖДЕНИЕ ФАУСТА.

ЛЕГЕНДА ВЪ 4^{ХЪ} ЧАСТЯХЪ

Г. БЕРЛИОЗА.

LA DAMNATION DE FAUST.

LÉGENDE en 4 PARTIES

H. BERLIOZ.

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

ЧАСТЬ 1^{АЯ}. № 1. 1^{re} PARTIE.

Andantino Placido. (♩ = 152.)

PIANO. *p dolce ed espressivo* *pp*

ЯВЛЕНИЕ 1^{ое}. SCÈNE 1^{re}.

(Равнины Венгрии.)

(Plaines de Hongrie.)

(Фаустъ одинъ въ полѣ, при восходѣ солнца.)

(Faust seul dans les champs au lever du soleil.)

Рас-та - ялъ снѣгъ, бѣжитъ отъ насъ аи-ма...
Le vieil hi-ver a fait place au printemps

Ручейки и по-то-ки вскры-лись,
La natu-re s'est ra-jeu-ni-e

нар

Ф. *Ков-ромъ*
Des cieux *изъ цвѣтовъ лу-*
la sou-ro

Ф. *га по-кры-лись*
le in-fi-ni-e

Ф. *И вся вѣлу-чахъ,* *воз-вра-ти-лась вес-*
Lais-se pleu-voir mil-le feux é-cla-

Ф. *на.*
tants.

First system of the piano introduction. The right hand features a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic line. The left hand features a prominent sixteenth-note arpeggiated figure. Dynamics include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo).

Third system of the piano introduction, marked with a section letter 'A'. The right hand has a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking. The left hand continues the arpeggiated pattern. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

ФАУСТЪ.

При - вѣт - ству - ю e -
Je sens glis - ser dans

Vocal entry of Faust. The melody is simple, with lyrics in Russian and French. The piano accompaniment features a rapid sixteenth-note arpeggiated figure in the right hand and a slower eighth-note pattern in the left hand. Dynamics include *ppp una corda* and *ppp*.

Ф.

e, весь ра - дость - ю o -
l'air la bri - se ma - ti -

Vocal entry of the Chorus. The melody is more complex, with lyrics in French. The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure. Dynamics include *ppp*.

Ф. бъя - - - тый,
па - - - le

Ф. Лег - ко такъ ды шеть
De ma poi-tri near-

Ф. грудь, - - - впи - ва - я а - ро -
den - - - te un souf - fle pur s'ez -

Ф. ма - - - ты... Без -
ha - - - le J'en -

ppp tremolo

Ф. *дѣ*
tends

слы - шат - ся пѣснь, полны зву - ковъ лѣ - са, ру -
au - tour de moi le ré - veil des oiseaux, Le

8 *la main droite*
toujours pianissimo

p *f* *pp* *Ped.* *

Ф. *чей ти - хо жур - чить и свѣт - лы не - бе -*
long bru - is - se - ment des plan - tes et des

8 *Ped.* *

f *cresc.*

Ф. *са!*
eaux!

8 *sf* *Oh!* *еслибъ можно*
qu'il est doux de

sf *p*

Ф. *бы - ло жи - тье въ у - е - ди - не - ньи, в да - - - ли отъ всѣхъ лю -*
vi - vre au fond des so - li - tu - des Loin poco f de la lut - te hu -

p *f* *p*

Ф. дей — и мел — — — — — кихъ ихъ стре — — — — — мле — — — — — ній!

mai — ne et loin des mul — ti — tu — — — — — des.

perdendo

pp

poco f

p *mf*

8 Piccolo

Cor.

p

Piccolo
8 Cors.
3

8 Cors.
Piccolo
3

cresc.
3

D
f
tre corde

sf

ppp
p

Cors. 3

8 3

poco f

poco f

Cors. 3

Cors. 3

cresc.

cresc.

tremolo

ff

ff

tremolo

*Ped. **

*Ped. * Ped. **

f pp

ff

dim.

8

pp

p

pp

ХОРЪ и КРЕСТЬЯНСКАЯ ПЛЯСКА. №2. CHOEUR. RONDE de PAYSANS.

Allegro le double plus vite. Сопрано II.

ХОРЪ.
CHOEUR.

Ста-до сво-
Les ber-gers

PIANO. *mf*

е пас-тухъ за-былъ и на празд-никъ сю-да спѣ-
lurs - sent leurs trou - peaux, Pour la fê - te ils se ren - dent

шилъ, — Раз-ук-ра-сив-шись лен-та-ми, цвѣ-
beaux, — Fleurs des champs et ru - bans sont leur pa -

cresc.

та-ми. Вотъ ужъ подъ ли-па-ми тол-па, шу-мятъ, кри-
ru - re Sous les til - leuls les voi - là tous, les voi - là

чатъ, *tous,* Гля - дишь и на - ча - ли пля - сать, вотъ
Dan - sant, sau - tant com - me des fous, sui -

Сопрано I.
 Ха ха ха ха — ха ха ха ха ха
 Ha hu hu hu — ha ha ha ha ha

на - ча - ли пля - сать, Ха ха ха — ха ха ха — ха ха ха ха ха
tant com - me des fous, Ha hu hu — ha ha ha ha ha

Сопрано I.
 Лан - де - ри - ра!
Lan - de - ri - ra!

Сопрано II.
 Лан - де - ри - ра! Жи - вѣй, но въ тактъ и ди - те. Ха ха ха ха
Lan - de - ri - ra! Sui - vez donc la me - mi - re. Ha ha ha ha

Теноры II. Жи - вѣй, но въ тактъ и ди - те. Ха ха ха ха
Sui - vez donc la me - mi - re. Ha ha ha ha

Басы. *Unis.*

Ха — ха ха ха —
 Ha — ha ha ha —

ха ха ха ха ха лан-де-ри-ра ха ха ха ха ха
 ha ha ha ha ha lan-de-ri-ra ha ha ha ha ha
 ха ха ха ха ха лан-де-ри-ра ха ха ха ха ха
 ha ha ha ha ha lan-de-ri-ra ha ha ha ha ha

лан-де-ри ра! лан-де-ри ра!
 lan-de-ri ra, lan-de-ri ra.
Unis.
 лан-де-ри ра! лан-де-ри ра!
 lan-de-ri ra, lan-de-ri ra. 8.....

Сопрано. Presto. (♩ = 152.)
 Тра ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла
Альты.
 Тра ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла
Теноры I и II.
 Тра ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла
Басы I и II.

8.....
 Хо! хо! хо! хо!
 Ho! ho! ho! ho!
 Presto. (♩ = 152.)
mf

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла тра

хо! хо! хо! хо! хо!

ла ла ла ла ла ла ла тра ла ла ла ла Ха

хо! хо! хо! хо! хо!

ха ла ха ла

ха! ла

E Andantino.

ха ла ха ла

Andantino.

ФАУСТЪ

Что тамъ — за крикъ? что тамъ за шумъ та-
Quels sont ces cris? quel est ce bruit loin-

Presto.

кой?
tain?

Соп.

Тра ла ла ла ла ла ла ла тра ла ла ла ла ла ла ла

Альты.

Tra *lu lu lu lu lu lu lu tra lu lu lu lu lu lu lu*

Тра ла ла ла ла ла ла ла тра ла ла ла ла ла ла ла

Тен. I и II.

Tra *lu lu lu lu lu lu lu tra lu lu lu lu lu lu lu*

Тра ла ла ла ла ла ла ла тра ла ла ла ла ла ла ла

Басы I и II.

Tra *lu lu lu lu lu lu lu tra lu lu lu lu lu lu lu*

Хо! хо! хо! хо! хо!
Ho! ho! ho! ho! ho!

Presto.

mf

ла ла ла ла ла ла ла тра ла ла ла ла ла ла ла
lu lu lu lu lu lu lu tra lu lu lu lu lu lu lu

ла ла ла ла ла ла ла тра ла ла ла ла ла ла ла
lu lu lu lu lu lu lu tra lu lu lu lu lu lu lu

ла ла ла ла ла ла ла тра ла ла ла ла ла ла ла
lu lu lu lu lu lu lu tra lu lu lu lu lu lu lu

хо! хо! хо! хо! хо! хо!
ho! ho! ho! ho! ho! ho!

Andantino.

ла ла ла ла ха ха! ха!
 lu lu lu lu hu hu! hu!

ла ла ла ла ха ха! ха!
 lu lu lu lu hu hu! hu!

ла ла ла ла ха ха! ха!
 lu lu lu lu hu hu! hu!

хо! хо! хо! хо!
 ho! ho! ho! ho!

Andantino.

sf p pp

ФАУСТЪ.

Тол-пы здѣсь по-се-лянъ вставшихъ вмѣ-стѣ съ за-рѣй, o-
 Ce sont des vil-la-geois au le-ver du ma-tin Qui

una corda

ни пляшутъ, по-ютъ, на луж-кѣ имъ при-воль-но...
 dan-sent en chan-tant sur la ver-te pe-lou-se,

Allegro.

Какъ малымъ мо-гутъ быть лю-ди до-воль-ны!
 De leurs plaisirs ma mi-sère est ja-lou-se!

Allegro.

pp tre corde f

Сопрано П.

Сопрано П.

Вѣдь до у - па - ду всякъ плясаль, вѣтеръ пла -
Ils pas-saient tous com-me l'é-clair Et les ro-

sf *mf*

Музыкальный фрагмент из оперы «Алжирские женщины» (Overture) композитора Камилла Сен-Санса. Музыка записана на трех системах: верхняя система — вокальный голос (сольфеджировка), средняя — правая рука фортепиано (сольфеджировка), нижняя — левая рука фортепиано (сольфеджировка). Ключевая подпись — D (ре мажор), метр — 2/4. Текст песни на русском и французском языках:

ты-ми жен-щинъ иг-раль... Но по-томъ, по не-
 -bes vo-laient en Pair, Mais bien-tôt, bien-tôt

мно-гу от-ста-ва-ли и раскрас-нѣв-шись отъ жа-ры,
 on fut moins a-gi-le, Le rouge leur montait au front,

отъ у- жасной жа- ры, До- бравшись до зе- ле- ной, до из- ум-
leur mon- taît au front, Et l'un sur l'au- tre dans le rond, l'un sur

Сопрано I.

Canto I.

Сопрано I.

sf

Ха ха ха ха ха ха ха ха
 ha ha ha ha ha ha ha ha

руд - ной свя - жей тра - вы, Ха ха ха ха ха ха ха ха
 rou - tre dans la rond ha ha ha ha ha ha ha ha

sf sf

лан-де-ри-ра, *lan-de-ri-ra,* ха ха ха ха
 лан-де-ри-ра, Такъ ра-зомъ и у па-ли! ха ха ха ха
lan-de-ri-ra, Tous tom-baient à la fi-le ha ha ha ha
 Тен. II. Такъ ра-зомъ и у па-ли! ха ха ха ха
 Басы. *Tous tom-baient à la fi-le ha ha ha ha*

ха ха ха ха
ha ha ha ha

f

ха ха ха ха ха лан-де-ри-ра ха ха ха ха
ha ha ha ha ha lan-de-ri-ra ha ha ha ha
 ха ха ха ха ха лан-де-ри-ра ха ха ха ха
ha ha ha ha ha lan-de-ri-ra ha ha ha ha

f

ха ха вотъ ужъ былъ смѣхъ, вотъ ужъ былъ смѣхъ,
ha ha lan-de-ri-ra, lan-de-ri-ra.
 Unis.
 ха ха вотъ ужъ былъ смѣхъ, вотъ ужъ былъ смѣхъ,
ha ha lan-de-ri-ra, lan-de-ri-ra.

Теноры.

sotto voce

Пол-но, от-стань и не ба-луй! Хоть о-динъ дай мнѣ по-цѣ-
Ne me tou-chez donc pas ain-si! Paix! ma fet-me n'est point i-

луй! Такъ вок-ругъ па-ры всѣ межъ со-бой шеп-
ci! Pro-fi-tons, pro-fi-tons de la cir-cons-

та-лись, но ихъ рѣ-чамъ ни-кто не вни-малъ, рѣ-чамъ ихъ не вни-
tan-ce De-hors il l'em-me na sou-dain il l'em-me na sou-

малъ. Подъ ли-па-ми ор-кестръ игралъ, оркестръ, оркестръ иг-
dain. Et tout pour-tant al-lait son train et tout al-lait son

Басы I.

Подъ ли-па-ми ор-кестръ игралъ, оркестръ, оркестръ иг-
Et tout pour-tant al-lait son train et tout al-lait son

The image shows a page from a musical score for the song "Ländchen" by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The vocal parts are in G major (one sharp) and 3/4 time. The piano accompaniment is in the same key and time. The lyrics are in Russian: "ЛАН-ДЕ-РИ-РА, ХА ХА ХА ХА ХА ЛАН-ДЕ-РИ". The score includes a vocal melody with lyrics, a piano accompaniment, and a grand staff at the bottom. The lyrics are written below the vocal lines.

ра, ланд-е-ри - ра.

ra, lan-de-ri - ra.

Unis.

ра, ланд-е-ри - ра.

ra, lan-de-ri - ra.

8.

sf

Presto.

Тра ла ла ла ла ла ла ла тра ла ла ла ла ла ла ла ла

Tra la la la la la la la tra la la la la la la la la

Тра ла ла ла ла ла ла ла тра ла ла ла ла ла ла ла ла

No! хо! No! хо! No! хо! No! хо!

Presto.

mf

ла ла ла ла ла ла ла тра ла ла ла ла ла ла ла тра

la la la la la la la tra la la la la la la la tra

ла ла ла ла ла ла ла тра ла ла ла ла ла ла ла тра

хо! хо! хо! хо! хо! хо!

ла ла ла ла ла ла ла ла ха ха! ха! ха!

lu lu la lu lu lu lu la hu ha! ha! ha!

ла ла ла ла ла ла ла ла ха ха! ха! ха!

хо! хо! хо! хо! ха! ха! ха! ха!

ho! ho! ho! ho! ha! ha! ha! ha!

sf *p* *f* *sf* *p*

ЯВЛЕНИЕ 3^е.SCÈNE 3^{me}.

Moderato.

ФАУСТЪ. Récit.

Но вотъ и дутъ войс_ка мѣр_но,стройно_ю тол_

Mais d'un éc-lat guerrier les camp - gnes se

(Другая часть равнины.)
(Une autre partie de la plaine.)

(Войска приближаются.)
(Une armée qui s'avance.)

Moderato.

Récit.

trem. *p* *sf*

Allegro non troppo mesuré. (♩ = 88.)

Récit.

по - ю.
pa - rent.

А! Ду_на_я сыны снаря_жа_ют_ся
Ah! les fils du Danubeaux combats se pré -

Allegro non troppo mesuré. (♩ = 88.)

f *sf*

Allegro. *Recit.*

къбо_ю. Какъ мужест_венъ и гордьихъ видъ; Какъ жаръ о_ру_жье
pa-rent! A - vec quel air fier et joyeux Ils portent leur ar-

Allegro.

trem.

Allegro non troppo mesuré. (♩ = 88.)

блещетъ и огнемъ взоръ го_рить!
tu-re! et quel feu dans leurs yeux!

Allegro non troppo mesuré. (♩ = 88.)

trem.

По_бѣд_ный кликъ ихъ серд_ца о_жив_ля_етъ...
Tout cœur fré-mit à leur chant de vic-toi-re...

mesuré Allegro.

p *mf cresc.*

Од_но_го лишь ме_ня толь_ко сла_ва не прельща_етъ.
Le mi seul re-ste froid, in-sen-si-ble à la gloi-re.

ff

МАРШЪ ВЕНГЕРСКІЙ.

№ 3.

MARCHE HONGROISE.

Allegro marcato. ($\text{♩} = 88.$)

PIANO.

f *з* (Войска проходятъ; Фаустъ удаляется.)
(*Les troupes passent. Faust s'éloigne.*)

p

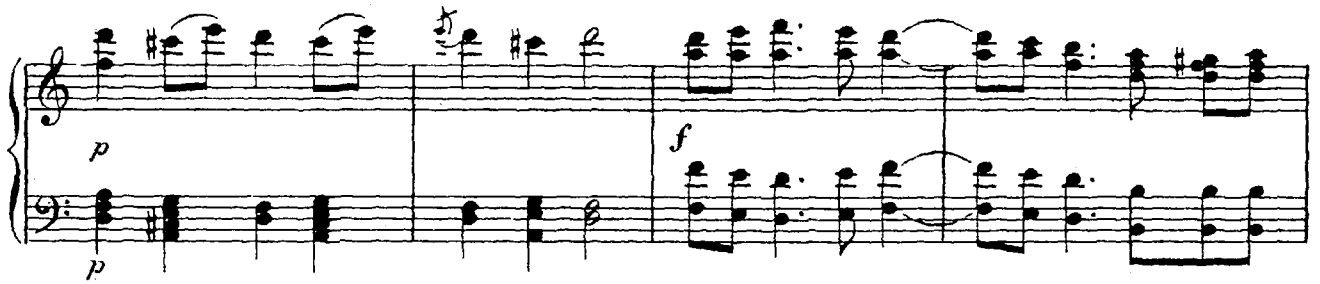
mf *f* *p* *p*

p

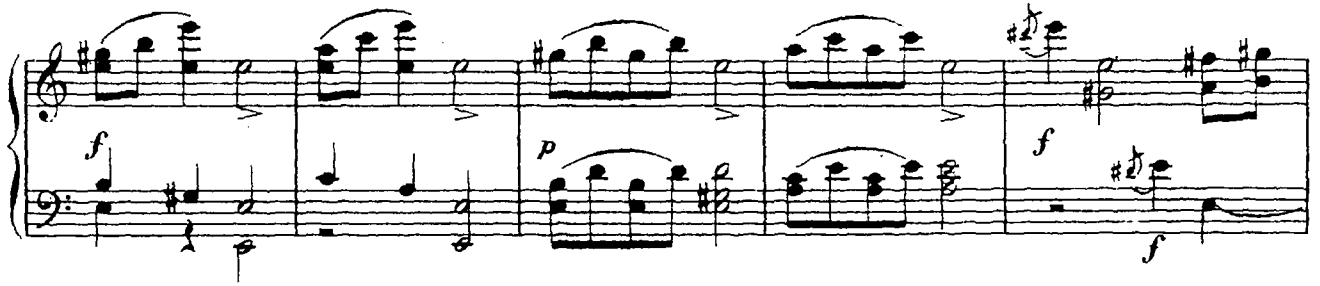
sf



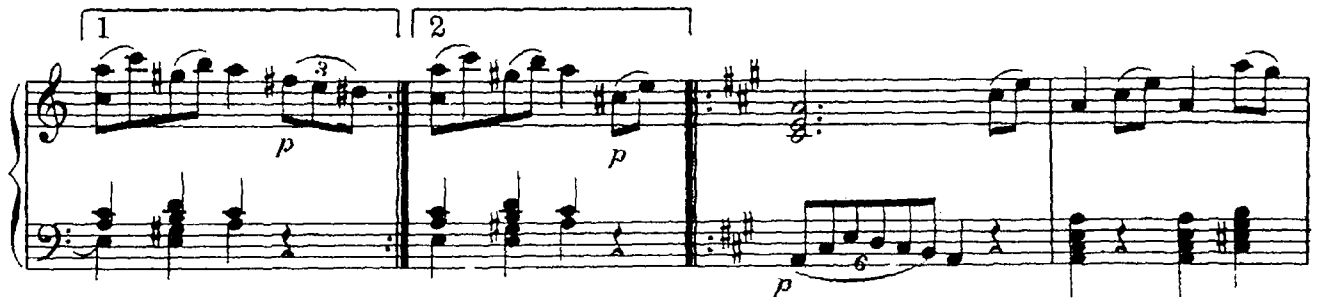
First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano) and *f* (forte). A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the final measure.



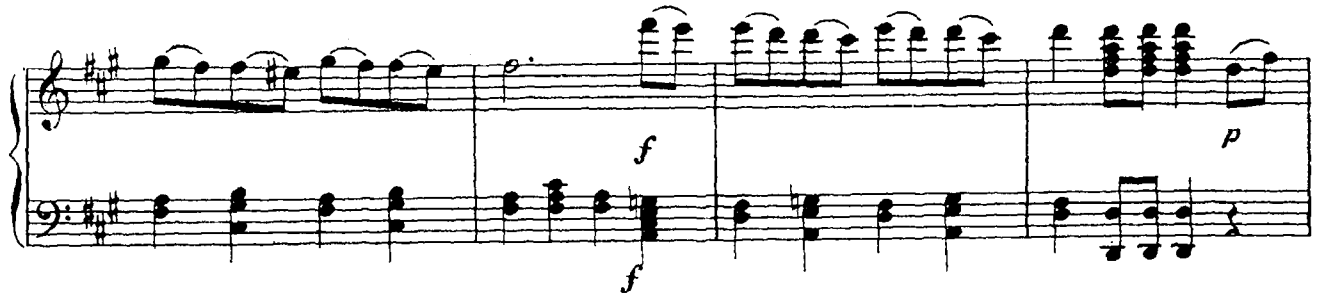
Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano) and *f* (forte).



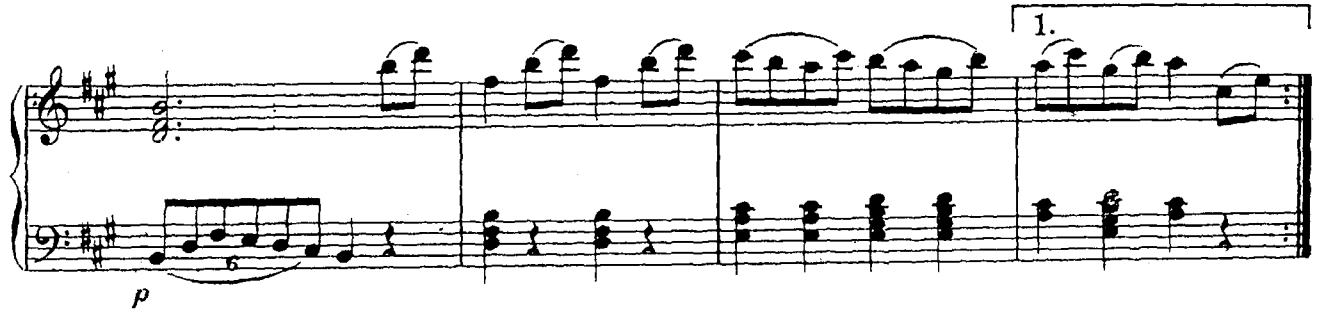
Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *f* (forte) and *p* (piano).



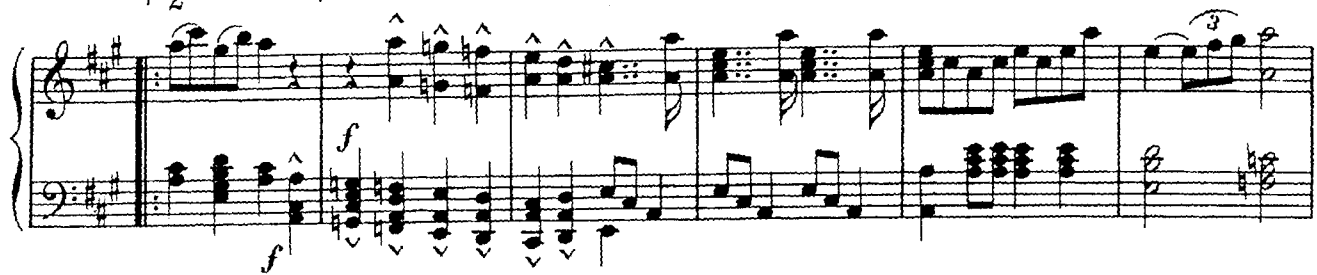
Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano). Includes first and second endings marked with '1' and '2' above the staff.



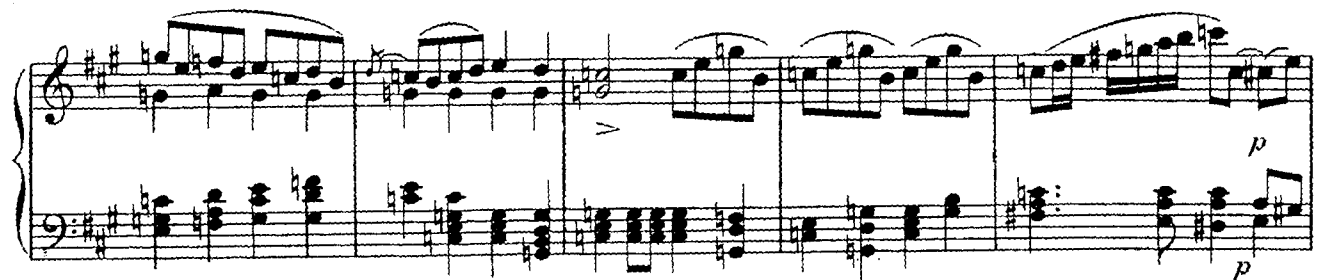
Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *f* (forte) and *p* (piano).



Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano). Includes a first ending marked with '1.' above the staff.



First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a measure rest followed by a melodic line with accents. Bass staff has a measure rest followed by a chordal accompaniment. Dynamics: *f* (forte) in both staves.



Second system of musical notation. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a chordal accompaniment. Dynamics: *p* (piano) in both staves.



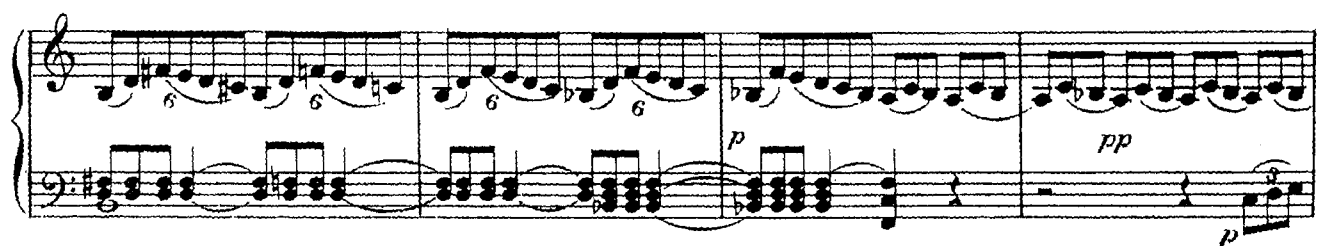
Third system of musical notation. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a chordal accompaniment. Dynamics: *f* (forte) in both staves.



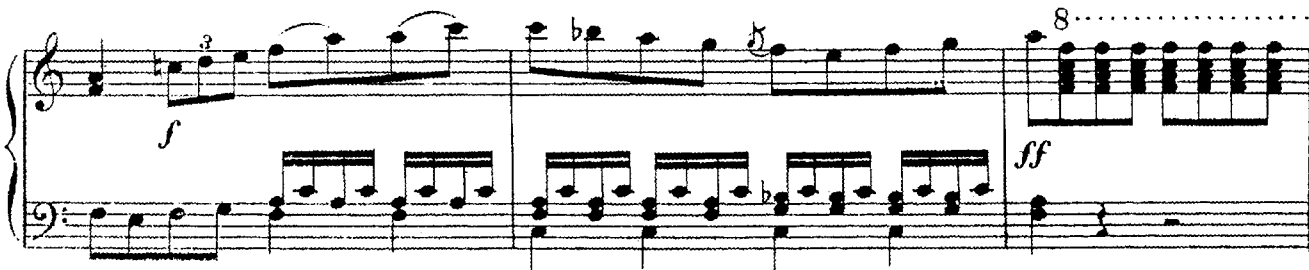
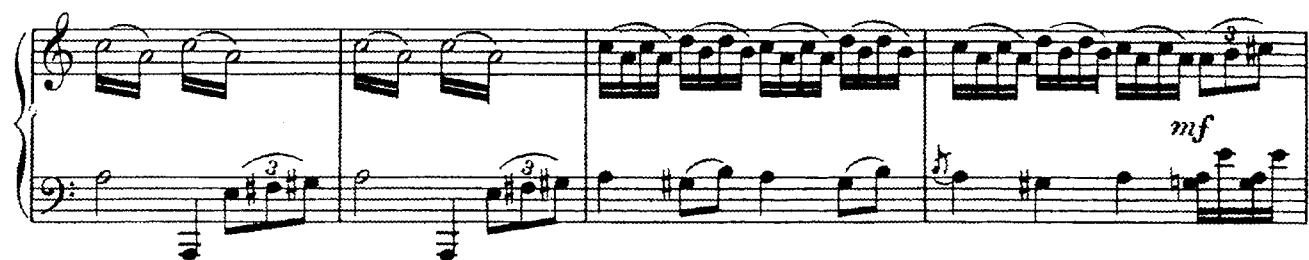
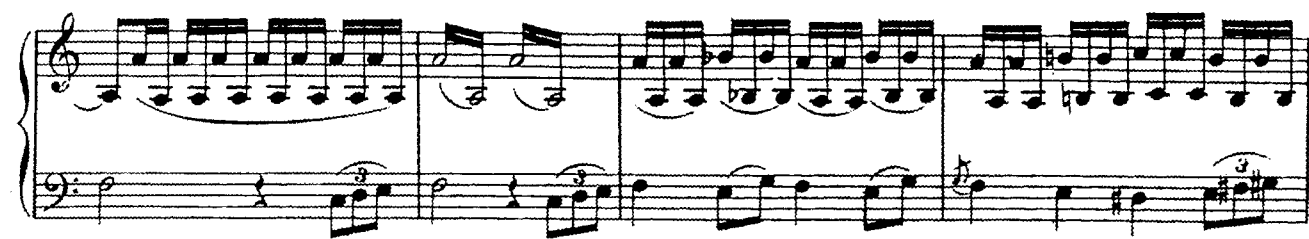
Fourth system of musical notation. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a chordal accompaniment. Dynamics: *p* (piano) in both staves. First and second endings are marked.



Fifth system of musical notation. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a chordal accompaniment. Dynamics: *f* (forte) in both staves. Diminuendo (*dim.*) markings are present.



Sixth system of musical notation. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a chordal accompaniment. Dynamics: *p* (piano) in both staves. Diminuendo (*dim.*) markings are present.



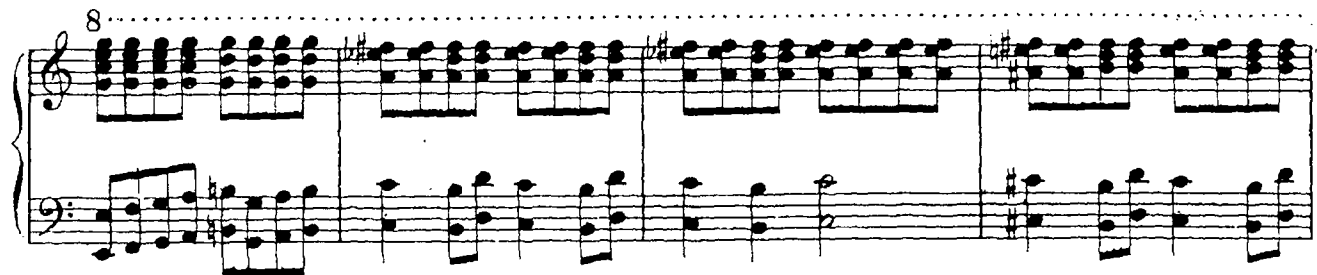
8.



8.



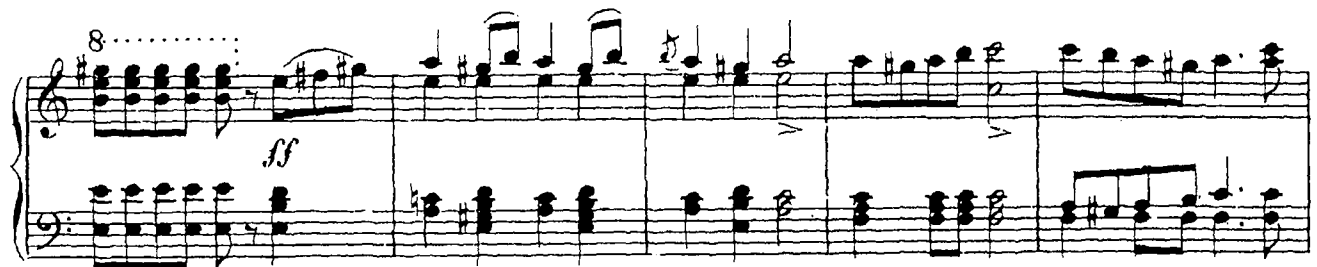
8.



8.



8.



The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff features a series of eighth-note runs, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the musical piece. It includes a measure with a triplet of eighth notes in the treble staff, indicated by a '3' and a bracket. The bass staff continues with a steady accompaniment.

The third system shows a more complex texture. The treble staff has a series of beamed eighth notes, and the bass staff features a dense, rhythmic accompaniment with many beamed notes.

The fourth system includes a measure with a triplet of eighth notes in the treble staff, marked with a '3'. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

The fifth system features a treble staff with a series of beamed eighth notes and a bass staff with a dense, rhythmic accompaniment.

The sixth system concludes the piece. It includes a 'Ped.' (Pedal) marking at the end of the system. The treble staff has a final melodic phrase, and the bass staff has a final accompaniment.

ЧАСТЬ 2^{ая}2^e PARTIE.ЯВЛЕНИЕ 4^{ое}.SCÈNE 4^{me}.

СѢВЕРЪ. ГЕРМАНИИ.

N^o 4.

NORD DE L'ALLEMAGNE.

Largo sostenuto. (♩ = 72.)

PIANO.

(Фаустъ одинъ надъ книгами въ своемъ рабочемъ кабинетѣ.)

(Faust seul dans son cabinet de travail.)

*pp**pp*

ФАУСТЪ.

Рав_но - ду_шный въ ду - шѣ, я съ до_ли - ной про - сти_л - ся, Гдѣ ра_до - сти не
 Sans regrets j'ai quit - té les ri_an - tes cam - pa - gnes, Où m'a suivi l'en -

p

Ф.

зналъ....
 lui.

И все
 Sans plai -

pp

Ф. сѣтой же тос-кой въ край род - ной воз-вра-тил - ся,
sirs je re-vois, nos al - tiè - res mon-ta - gnes,

Ф. гдѣ я свѣтъ у - видалъ, но гдѣ сча - стья не зналъ. Я тос-
Dans ma vieil - le ci - té je re-viens a - vec lui, Oh je

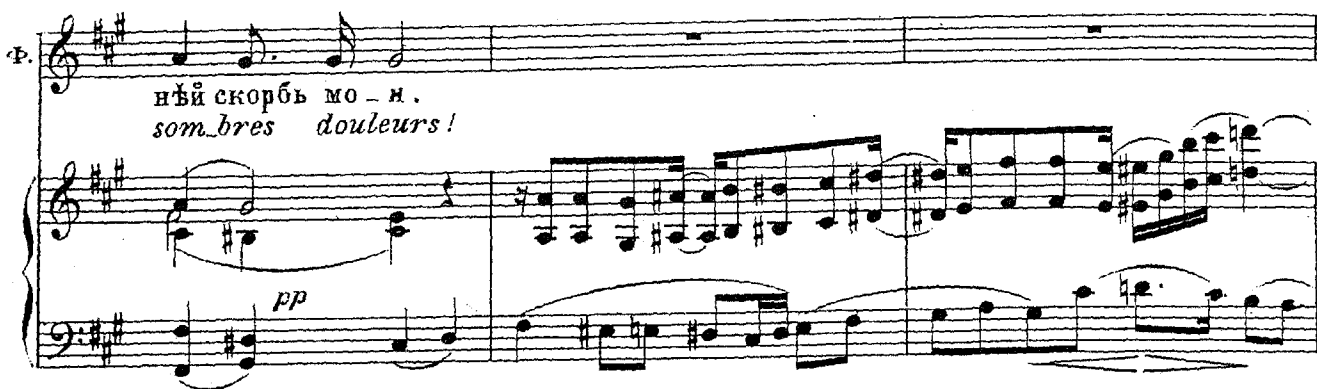
Ф. ку - ю, стра-да - ю, ночь гля - дитъ такъ су - ро - во, О -
souf - fre, je souf - fre et la nuit sans é - toi - les Qui

p

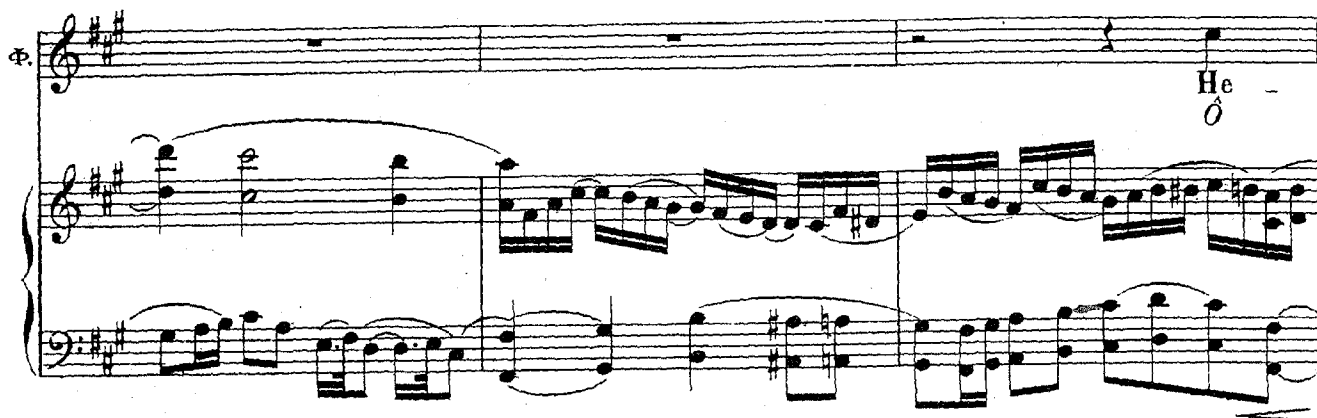
Ф. ку-тавь зе-млю всю тем-нымъ, мрачнымъ покровомъ. И отъ то-го е-ще силь-
vient d'é-tendre au loin, son si - lence et ses voi - les, A - joute encor à mes

pp sotto voce

8...

Ф.  *pp*

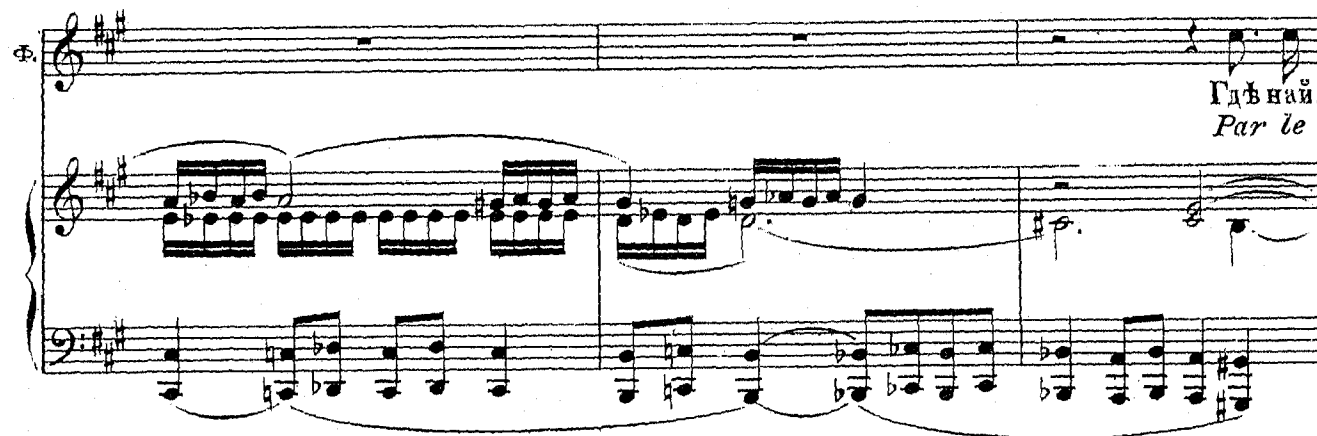
нѣй скорбь мо - я .
som.bres douleurs!

Ф. 

He -
ô

Ф. 

уж - ли нѣтъ цвѣтовъ въ при - ро - дѣ для ме - ня?
ter - re pour moi seul tu n'as donc pas de fleurs?

Ф. 

Гдѣ най -
Par là

Recit.

ты то, че - го э - то серд - це такъ жаждеть? Что такъ без - плод - но
monde où trou - ver ce qui man - que à ma vi - e? Je cher - che - rais en

Largo.

ждеть и лишь без - силъ - но - е страж - деть!
vain, tout fuit mon âpre en - vi - e.

Récit. Allegro.

По - ра кон - чать съсо - бой! Какъ? мнѣ
Al - lons! il faut fi - nir. mais je

Lento.

страшно? Че - го стра - шить - ся мнѣ, вѣдь смерть из - ба - вленъ - е отъ все -
trem - ble? pour - quoi trembler de - vant l'a - bîme entr' ouvert de - vant

го! 0, ча - ша, я въ те - бѣ и - шу те - перь спа -
 moi. ô cou - pe, trop long temps à mes dé - sirs ra -

Allegro.

p *poco f > p*
poco f

се - нья! Хо - чу вы - пить твой ядъ,
 vi - e! Viens, viens, no - ble cri - stal,

cresc. *cresc.*

онъ прольетъ въ грудь мою иль чудный, но - вый свѣтъ, и - ли
 ver - se moi le poison Qui doit il - lu - mi - ner ou tu -

f *ff*

въ ч - ну - ю тьму! (Подноситъ чашу къ губамъ.)
 er ta rai - son. (Il porte la coupe à ses lèvres.)

ff *sempre più f*
ff

ПАСХАЛЬНЫЙ ГИМНЪ. № 5. CHANT DE LA FÊTE DE PÂQUES.

Religioso moderato assai. (♩ = 69.)

ФАУСТЪ.
FAUST.

СОПРАНО I.

СОПРАНО II.

PIANO.

Religioso moderato assai. (♩ = 69.)

*Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **

Что слы-шу?
Qu'entens-jé?

кресъ!
ter!

кресъ!
ter!

Теноры I.

Теноры II.

Басы I.

Басы II.

Изъ гро-ба воз-ставъ, грѣхъ нашъ ис-ку-
Quit-tant du tom-beau Le ké-jour fu-

Изъ гро-ба воз-ставъ, грѣхъ нашъ ис-ку-
Quit-tant du tom-beau Le ké-jour fu-

Изъ гро-ба воз-ставъ, грѣхъ нашъ ис-ку-
Quit-tant du tom-beau Le ké-jour fu-

Изъ гро-ба воз-ставъ, грѣхъ нашъ ис-ку-
Quit-tant du tom-beau Le ké-jour fu-

Ped.

*

па - я, Жизнь намъ воз - ве - ща - етъ, смерть смерть - ю поп - равь!

nes - te Au par - vis ce - les - te il mon - te plus beau.

па - я, Жизнь намъ воз - ве - ща - етъ, смерть смерть - ю поп - равь!

nes - te Au par - vis ce - les - te il mon - te plus beau.

Къ вѣч - ной сла - вѣ, къ свѣ - ту ра - я, воз - но - сит - ся

Vers les gloi - res im - mor - tel - les Tan - dis qu'il s'è -

Къ вѣч - ной сла - вѣ, къ свѣ - ту ра - я, воз - но - сит - ся

Vers les gloi - res im - mor - tel - les Tan - dis qu'il s'è -

Къ вѣч - ной сла - вѣ, къ свѣ - ту ра - я, воз - но - сит - ся

Vers les gloi - res im - mor - tel - les Tan - dis qu'il s'è -

Сынъ Бо - жій вновь! Вѣрныхъ по - ки - да - я, онъ

lance à grands pas. Ses dis - ci - ples fi - de - les

Сынъ Бо - жій вновь! Вѣрныхъ онъ по - ки - да - я, имъ за - вѣщалъ лю -

lance à grands pas. Ses dis - ci - ples fi - de - les Lan - guis - sent i - ci

Сынъ Бо - жій вновь! Вѣрныхъ онъ по - ки - да - я, имъ за - вѣщалъ лю -

lance à grands pas. Ses dis - ci - ples fi - de - les Lan - guis - sent i - ci

Ped. *

имъ за-вѣ-щаль лю-бовь. *Soli*
 имъ за-вѣ-щаль лю-бовь. *У*
Lan *guis-sent* *i-ci bas.* *Hé*
 бовъ, вѣр-ныхъ онъ по-ки-да-я, имъ за-вѣщаль лю-бовь.
bas, Ses dis-ci-ples fi-dè-les Lan-guis-sent i-ci bas.

У *вы!* *мы* *вѣгрѣ-* *хяхъ* *и* *му-ченъяхъ*
Hé *las!* *c'est* *i-ci* *qu'il nous lais-se*
вы! *мы* *вѣму* *че* *нъяхъ*
las! *il* *nous* *lais-se*
У *вы!* *мы* *вѣгрѣ-* *хяхъ* *и* *му-ченъяхъ*
Hé *las!* *c'est* *i-ci* *qu'il nous lais-se*
У *вы!* *мы* *вѣгрѣ-* *хяхъ* *и* *му-ченъяхъ*
Hé *las!* *c'est* *i-ci* *qu'il nous lais-se*

cresc.
 На зе-млѣ, гдѣ скорбь и пе-чаль!
Sous *les traits* *brû-* *lants* *du* *mal* *heur!*
 На зе-млѣ, гдѣ скорбь и пе-чаль!
Sous *les traits* *brû-* *lants* *du* *mal* *heur!*

0, за пи ши насъ на скри жаль,
 0, di vin maî tre, ton bon heur,
 0, за пи ши насъ, 0, за пи
 0 di vin maî tre, 0 di vin
 0, за ди пи ши насъ, 0, за ди пи
 0 di vin maî tre, 0 di vin

на скри жаль събла ги ми, ко го ждетъ спа
 ton bon heur est sau se de no tre tria
 ши насъ на скри жаль събла ги ми, ко го ждетъ спа
 maî tre, ton bon heur est sau se de no tre tria
 ши насъ на скри жаль събла ги ми, ко го ждетъ спа

се нье! 0 мой Спа си тель, ты
 tes se! 0 di vin maî tre, tu
 се нье! 0 мой Спа си тель, ты
 tes se! 0 di vin maî tre, tu
 се нье! 0 мой Спа си тель, ты
 tes se! 0 di vin maî tre, tu

о - ста - вилъ насъ на зе - млѣ,
 nous - lais - se Sous les traits brû -

о - ста - вилъ насъ на зе - млѣ,
 nous - lais - se Sous les traits brû -

о - ста - вилъ насъ на зе - млѣ,
 nous - lais - se Sous les traits brû -

ты о - ста - вилъ насъ на зе - млѣ,
 tu o - sta - vils nous na ze - mlѣ,

sf

ФАУСТЪ.

О, вос - по - ми - на - нье!
 O sou - ve - nirs!

Сопр. I

Сопр. II.

Тен. I.

гдѣ скорбь, пе - чаль!
 lants du mal - heur.

Тен. II.

гдѣ скорбь, пе - чаль!
 lants du mal - heur.

Басы I.

гдѣ скорбь, пе - чаль!
 lants du mal - heur.

Басы II.

гдѣ скорбь, пе - чаль!
 lants du mal - heur.

sf

p

*Ped. ** *Ped. ** *Ped. ** *Ped. ** *Ped. ** *Ped. **

A musical score for 'The Song of the Lark' by George F. Root. The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system shows the voice part with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in the bass clef. The second system shows the voice part with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in the bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' (forte) and 'Ped.' (pedal). There are also asterisks (*) indicating specific points in the music.

[illegible]

Ф. 

лучь, средь мра-ка тьмы!
tu vo-ler auxcieux!

ставъ,
beau

Грѣхъ нашъ ис- ку-
Le se jour fu

ставъ,
beau

Грѣхъ нашъ ис- ку-
Le se jour fu

ставъ,
beau

Грѣхъ нашъ ис- ку-
Le se jour fu

ставъ,
beau

Грѣхъ нашъ ис- ку-
Le se jour fu

ставъ,
beau

Грѣхъ нашъ ис- ку-
Le se jour fu

ба- воз- ставъ, Грѣхъ нашъ ис- ку-
du tot beau Le se jour fu

Ped. * *Ped.* *

Ф. 

И сно-ва по-ры-ны любви, блажен-ной вѣ-ры и на-
La foi chance-lan-te revient me ra-menant la paix des

па- я, Жизнь намъ воз- вѣ-
nes te Au par vis ce

па- я, Жизнь намъ воз- вѣ-
nes te Au par vis ce

па- я, Жизнь намъ воз- вѣ-
nes te Au par vis ce

па- я, Жизнь намъ воз- вѣ-
nes te Au par vis ce

Ped. * *Ped.* *

Ф. 

деждъ въ груди!
jours *ri-eux,*

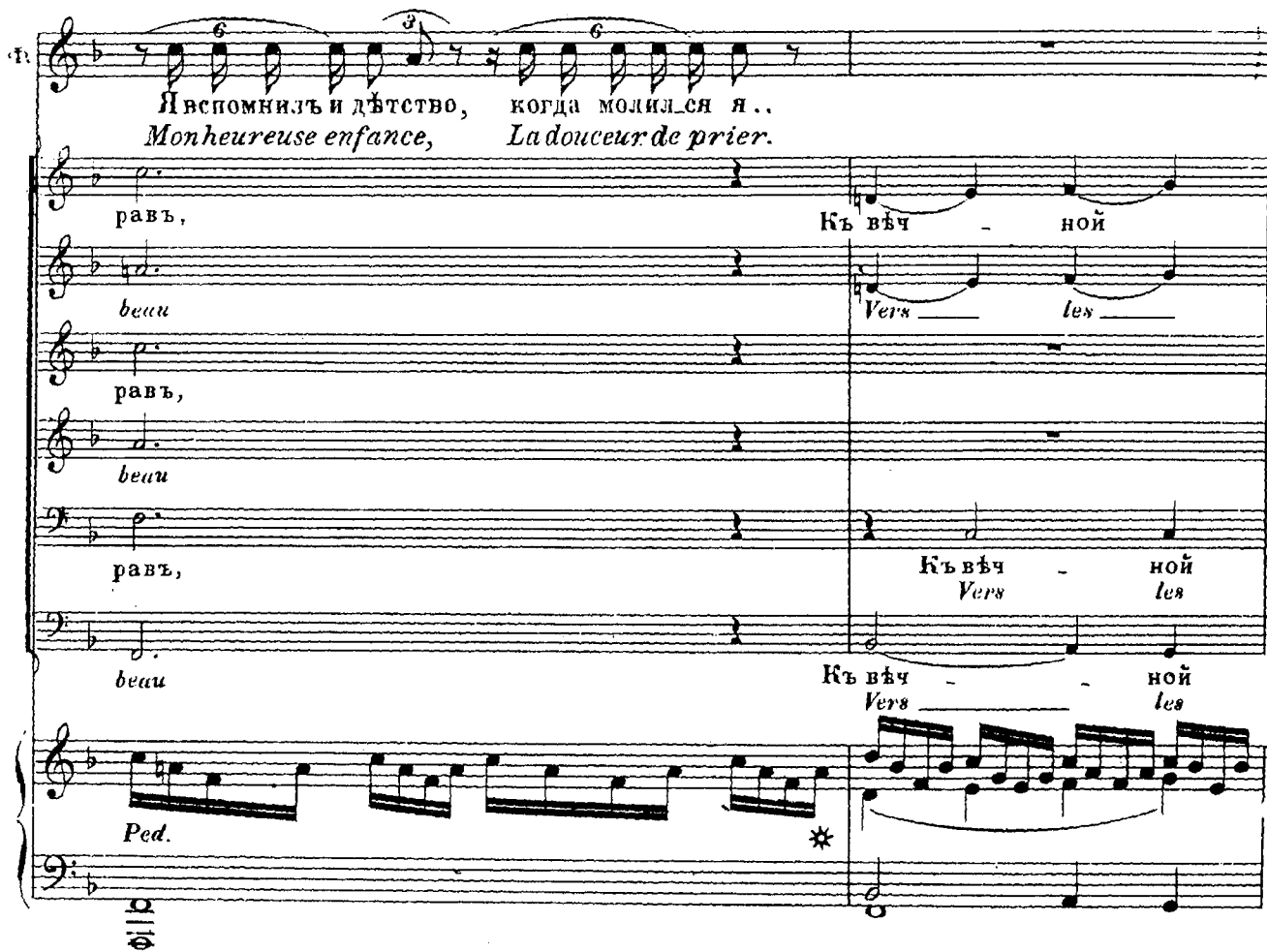
ша етъ, смерть смер тью поп
les *te il* *mon* *te* *plus*

воз вѣ-ша етъ, смерть смер тью поп
vis *ce-les* *te il* *mon* *te* *plus*

ша етъ, смерть смер тью поп
les *te il* *mon* *te* *plus*

ша етъ, смерть смер тью поп
les *te il* *mon* *te* *plus*

Ped. * *Ped.* *

Т. 

Я вспомнилъ и дѣтство, когда молился я..
Mon heureuse enfance, *La douceur de prier.*

равъ, Къ вѣч ной
beau *Vers* *les*

равъ, Къ вѣч ной
beau *Vers* *les*

равъ, Къ вѣч ной
beau *Vers* *les*

Ped. *

сла gloi - вѣ, res, кѣсвѣ im - ту mor -
 сла gloi - вѣ, res, кѣсвѣ im - ту mor -
 Кѣсвѣ Vers - ной les - сла gloi - вѣ, res
 сла gloi - вѣ, res, кѣсвѣ im - ту mor -
 сла gloi - вѣ, res, кѣсвѣ im - ту mor -

ра tel - я, les, воз Tan - ho dis - сит qu'il ся s'è -
 ра tel - я, les, воз Tan - ho dis - сит qu'il ся s'è -
 кѣсвѣ Vers - ту les - ра gloi - я, res, онъ il воз s'è -
 кѣсвѣ im - ту mor - ра tel - я, les, онъ il воз s'è -
 ра tel - я, les, воз Tan - ho dis - сит qu'il ся s'è -
 ра tel - я, les, воз Tan - ho dis - сит qu'il ся s'è -
 ра tel - я, les, воз Tan - ho dis - сит qu'il ся s'è -

The musical score is for a piece titled "Вѣрныя поки" (Faithful Departed) from the opera "The Tale of the Old Believer" by Rimsky-Korsakov. It is a vocal duet for two voices, likely a soprano and a tenor, with piano accompaniment. The score is in Russian and includes Latin transliterations of the lyrics. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system contains the vocal parts and piano accompaniment. The second system contains the piano accompaniment. The lyrics are: "Миръ чи стыхъ грезъ, же ла ній, все, La ru - re jou - is - san - ce, D'er -". The piano accompaniment features a prominent melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The score includes dynamic markings such as *mf*, *dimin.*, and *p*.

Ф.

чѣмъ жи-ла ду-ша... По рав-нинамъ цвѣти-стымъ, по ала-
 ver et de rê-ver Par les vertes prairi-es Aux clar-

да - я, онъ имъ за - вѣ -
 fi - de - les Lan - guis - sent

да - я, онъ имъ за - вѣ -
 ci - bus lan - guis - sent, ses dis -

1 8

Ф.

ле-ямъ ду-ши - стымъ я ча-са-ми бродилъ...
 tés in-fi-ni-es Du so-leil de printemps.

щаль лю-бовь, вѣр-ныхъ по-ки-
 щаль ci-бакъ Ses dis-ci-plex

щаль лю-бовь, вѣр-ныхъ по-ки-
 ci-бакъ Ses dis-ci-plex

щаль лю-бовь, вѣр-ныхъ по-ки-
 ci-бакъ Ses dis-ci-plex

ныхъ, dis- вѣр-ныхъ по-ки-
 ci-plex i-ci-bus lan-guis-sent

1 8

да - я, онъ имъ за - вѣ -
fi - de - les lan - guis - sent
 да - я, онъ имъ за - вѣ -
 ныхъ по - ки - да - я, *guis - sent, lan -*
 щаль лю - бовь, и вѣр - ныхъ по - ки -
ses dis - ci - ples fi - de - les lan -

ФАУСТЪ.

Какъ внималъ я тогда, въ у - ми - ле -
o bai - ser de l'amour cé - les -
 щаль лю - бовь! Но, въ о - бѣ -
i ci bas Mais ero - yons
 щаль лю - бовь! *ci bas*
 имъ за - вѣ - щаль лю -
guis - sent *i - ci*
 да - я, онъ имъ за - вѣ - щаль лю -
guis - sent, oui, lan - guis - sent i - ci

un poco ritenuto

Ф.

нѣи,
te

сло-вамъ свя-той мо-лит-вы въ ве-чер-ній, ти-хій
Qui rem-plis-sait mon cœur de doux pres-en-ti-

ща-нѣя е-го у-по-ва-я, мы жиз-ни вѣч-ной

еп-ки ра-ро-ле е-тер-nel-le Nous le sui-vrons un

pp

pp

бо-вь!
bis,

pp

бо-вь!

pp

bis,

pp

lan

un poco ritenuto

49

ritenuto

Ф. часъ, съчи-стымъ серд-цемъ, чуждъ вся-кихъ грѣ-хонъ ныхъ стрем-
ments, Et chas-sait tout dé-sir, tout dé-sir fu-

ждемъ, и бла-жен-ство най-демъ, въ свѣт-лыхъ се-ле-нїяхъ
jour Au cé-les-te-se jour où va voir nous ar-

въ - шаль имъ лю-
guis - vent i - ci

въ - шаль имъ лю-
guis - vent i - ci

ritenuto

a tempo

Ф. *le - - - - - ній!*
nes - - - - - te.

ра - - - - - я!

pel - - - - - le.

бовь!

bus.

бовь!

bus.

mf *Ho -*

mf *Ho -*

mf *Ho -*

mf *Ho -*

mf *Ho -*

mf *Ho -*

a tempo

Ped.

Ho -

сан - - - - - на,

san - - - - - на,

сан - - - - - на,

san - - - - - на,

сан - - - - - на,

san - - - - - на,

Ho -

Ho -

Ho -

Ho -

Ho -

Ho -

Ped.

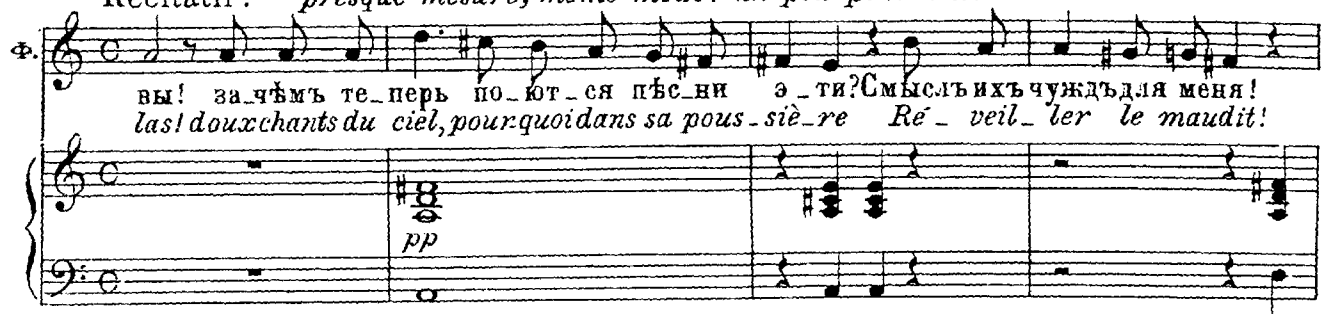
Ho -

нар

ФАУСТЪ.

[illegible]

Récitatif. *presque mesuré, même mouvt un peu plus lent.*

Ф. 
 вы! за-чѣмъ те-перь по-ют-ся пѣс-ни э-ти? Смыслъ ихъ чуждъ для меня!
las! doux chants du ciel, pourquoi dans sa pous-sière Ré-veil-ler le maudit!

Ф. 
 Сердце вѣрой не со-грѣ-то... Пус-кай звучать о-нѣ тѣмъ, кто чистъ ду-
hym-nes de la pri-ère, Pourquoi... soudain... ve-nir é-branler mondes.

Ф. 
 шой... Въ комъ на-деж-да жи-ветъ, кто до-но-лень судъ-
sein... Vos su-a-ves ac-cords ra-frai-chis-sent mon

Ф. 
 бой... Но вы вы-зв-ли гре-зы, Не-прошен-
sein... Chants plus doux que l'au-ro-re, Re-ten-tis-

Ф. 
 ны-я сле-зы изъ глазъ мо-ихъ те-кутъ, я вѣ-рю въ не-бе-
sez en co-re, Mes lar-mes ont cou-lé, Le ciel m'a re-con-

ЯВЛЕНИЕ 5^{ое}.SCÈNE 5^{me}.

ФАУСТЪ.
FAUST.

Allegro moderato.

МЕФИСТ.
MERPHISTO.

са! (показываясь)
quis. (apparaissant) Récit.

Я про-сто вос-хи-щенъ!
Ô pure é-mo-ti-on,

Allegro moderato.

PIANO.



Me

О, ю-на-я ду-ша.
enfant du saint parvis

Докторъ я по-ра-женъ!
Je t'admi-re Doc-teur!

Me

Не-уж-ли э-ти пѣс-ни по-влѣ-ять такъ мог-ли, что фи-ло-софъ какъ
Les pi-eu-ses vo-lé-es De ces clo-ches d'ar-gent Ont char-mé gran-de-

cresc.

p

(высокія ноты для баритона.)
(Les notes hautes sont pour la voix Baryton.)

ФАУСТЪ.

Me

вы слышитъ въ нихъ звукъ не-бес-ный.
ment Tes o-reil-les troublées.

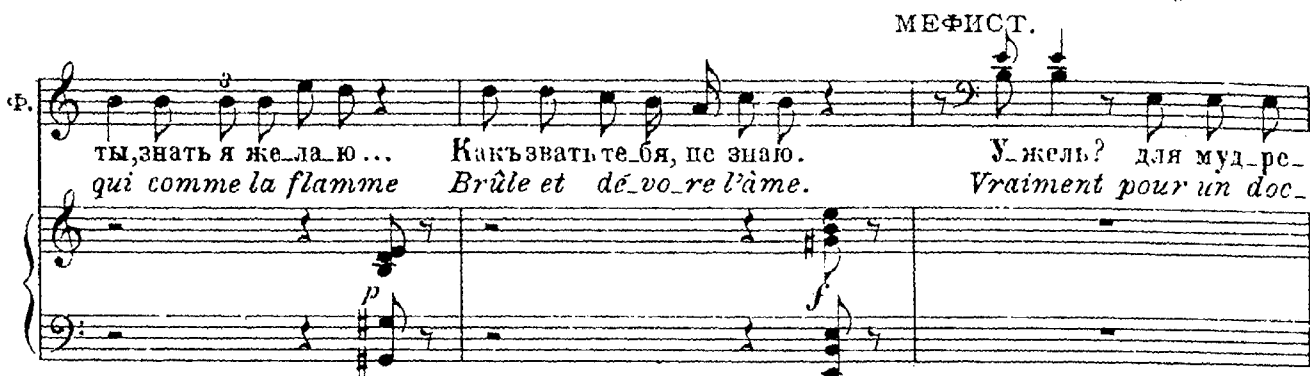
Но кто же ты? Твой
Qui donc es-tu? toi!

cresc.

ff

cresc.

Ф. 
 взоръ огнемъ горятъ и злобнымъ блескомъ какъ сталь, весь блещитъ. Кто
dont l'ardent regard Pénètre ain - si, que l'éclat d'un poignard Et

МЕФИСТ. 
 ты, знать я желаю... Какъ звать тебя, не знаю. Ужель? для мудре-
qui comme la flamme Brûle et dévo-re l'âme. Vraiment pour un doc-

М. 
 ца, вотъ вопросъ пре-на-яв-ный!
teur, La demande est fri-vo-le! Allegro. (♩ = 100.)

М. 
 Я духъ жи-з-ни и сво-бо-ды и все си-лы при-
Je suis l'es-prit de vi-e Et c'est moi, qui con-

М. 
 ро-ды дер-жу въ мо-ихъ ру-кахъ; все те-бѣ дать мо-
so-le; Je te don-ne-rai tout, le bonheur, le plai-

ФАУСТЪ.

Me

гу, что толь-ко ты за-хо-чешь, сто-итъ лишь ска-зать.
sir, Tout, ce que peut rê-ver le plus ar-dent dé-sir.

p *pp* *longue tenue*

МЕФИСТ.

Ф.

чтожъ! въси-лѣ тво-ей у-бѣдить-ся же-ла-ю.
bien! pauvre dé-mon, fais-moi voir tes mer-veilles.

3 *3*

Me

затъ те-бѣ я о-бѣ-ща-ю.
rai tes yeux et tes o-reil-les.

p *ff*

Me

Доволь-но здѣсь си-дѣть, все надъ кнѣ-гой сво-ей, да-ле-ко отъ лю-
Au lieu de t'en-fer-mer tris-te com-me le ver, Qui ron-ge tes bou-

ФАУСТЪ.

Me

дей... ну, и-демъ, свѣтъ ве-ликъ! чтожъ, из-
quins, viens! suis-moi, Chan-ge d'air! J'y con-

f

МЕФИСТ.

Allegro. (♩ = 100.)

Ф.
 во́ль. Я го-товъ! Такъ от-дай-ся мнѣ въ ру-ки, те-
 sens. Partons donc! Pour connaître la vi-e Et

p cresc. trem. f

Me
 бя я от-вле-ку отъ до-кучной на-у-ки.
 lais-se le fa-tras de taphi-lo-so-phi-e.

mf

ВИННЫЙ ПОГРЕБЪ АУЭРБАХА
въ Лейпцигѣ.LA CAVE D'AUERBACH
a Leipzig.

Allegre con fuoco. (♩ = 100.)

8.

PIANO.



МЕФИСТ.

Récit.

Тен. I. *f* Ви - на сю да, по - дать Рейн - вейнъ! *ff* Ви - дишь, *ff* Voi - ci

Тен. II. *f* Ви - на сю да, по - дать Рейн - вейнъ! *ff*

Басы I. *f* *boire en cor du vin du Rhin.* *ff*

Басы II. *f* Ви - на сю да, по - дать Рейн - вейнъ! *ff*

du vin du Rhin.

8.



Me

Фаустъ, лю - ди здѣсь беззавѣтно ве - се - лят - ся,
Faust un sé - jour de fol - le com - pa - gni - e

p *mesuré* *Allegroff*

Me

По - ютъ, пьютъ и не прочь отъ ду - ши посмѣять.
I - ci vins et chansons ré - jou - is - sent la vi -

mesuré *f*

Alleretto. (♩ = 138.)

*un peu moins vite que le précédent et lourdement.*МЕФИСТ.
MERPHIST.ся.
е.

ТЕНОРЫ I.

ТЕНОРЫ II.

БАСЫ I.

БАСЫ II.

PIANO.

Allegretto. (♩ = 138.)

Какъ хо - ро - шо,
Oh! qu'il fait bon,шо, въ ча - сы не на - стья
bon quand le ciel ton - neвъ ча - сы не на - стья
quand le ciel ton - neХо - ро - шо
Qu'il fait bonвъ ча - сы не
quand le cielХо - ро - шо
Qu'il fait bonвъ ча - сы не
quand le ciel

за ча-шей си-дѣть кру-го-вой
 за ча-шей си-дѣть кру-го-вой за ча-шей
 Res - ter près d'un bol en - flammé près d'un bol
 на-стѣя за ча-шей си-дѣть, вмѣстѣ за ча-шей
 ton - ne. Res - ter près d'un bol, res - ter près d'un bol

mf

кру-го-вой
 en - flammé
 кру-го-вой
 en - flammé
 и по-за-бывъ, про го-ре.
 Et se rem-plier et se rem-
 и по-за-бывъ,
 Et se rem-plier
 и по-за-бывъ,
 Et se rem-plier

f

сти и про на-па-сти смѣ-
 plir comme u - ne ton - ne Dans
 и про на-па-сти смѣ-
 comme u - ne ton - ne Dans
 про тос-ку и про на-па-сти
 se rem-plier comme u - ne ton - ne
mf

ять_ся надъ злоб_ной судьбой!
un ca - ba - ret en - fu - mé

ять_ся надъ злоб_ной судьбой, да, смѣ_ять_ся надъ судь_бой!
un ca ba - ret en - fu - mé.

смѣ_ять_ся, смѣ_ять_ся надъ злоб_но_ю судь_бой!

Dans un ca - ba - ret, dans un ca - ba - ret en - fu - mé.

Съ э_тимъ на_пит_комъ я_срод_ -
J'ai - - me le vin et cette eau

Съ э_тимъ на_пит_комъ я_срод_ -
J'ai - - me le vin et cette eau

Съ э_тимъ на_пит_комъ я_срод_ -

J'ai - - me le vin et cette eau

нил_ся,

blon - de

Чер_

Qui

нил_ся, чер_паль_я всѣ_ра_до_сти_

blon - de Qui fait ou - bli - er, ou - bli -

паль всѣ ра-до-сти я вѣнемъ, вѣр-но, какъ я на свѣтъ я -
fait ou-bli-er le cha-grin Quand tu m'e-re me mit au
 вѣнемъ, всѣ ра-до-сти я вѣнемъ, вѣр-но,
grin
 вѣнемъ я ле чер паль, вѣр-но,
er le cha-grin Quand tu
mf

вил-ся пѣ-ни-ца крест - нымъ мнѣ былъ от-цемъ!
ton-de J'eus un i-vo-gne pour par-rain,
 вил-ся пѣ-ни-ца былъ крестнымъ мнѣ от-
ton-de J'eus un i-vo-gne pour par-
 какъ я на свѣтъ я вил-ся пѣ-ни-ца крест -
m'e-re me mit au ton-de J'eus un i-vo-
 какъ я на свѣтъ я вил-ся пѣ-ни-ца
m'e-re me mit au ton-de J'eus

пѣ-ни-ца крест - нымъ былъ от-цемъ!
J'eus un i-vo-gne pour par-rain!
 цемъ, крест - нымъ от-цемъ!
rain pour par-rain!
 нымъ былъ от-цемъ!
gne pour par-rain!
 ни-ца крест - нымъ былъ от-цемъ!
un i-vo-gne pour par-rain!

Какъ хо-ро-шо, какъ хо-ро-шо, въча-сы не-
Oh qu'il fait bon, oh qu'il fait bon quand le ciel

Какъ хо-ро-шо,
Oh qu'il fait bon

Какъ хо-ро-шо,
m.d. m.g.

на-стѣя
ton - ne

да, да, въча-сы не
Oui, oui, quand le ciel

на-стѣя
ton - ne

да, въча-сы не
Oui, quand le ciel

на-стѣя, въча-сы не
ton - ne, quand le ciel

на-стѣя
ton - ne

за-чей си-дѣть
Res - ter près d'un bol

за-чей си-дѣть
Res - ter près d'un bol

за-чей си-дѣть
Res -

да
Oui,

въча-сы не-на-стѣя
quand le ciel ton - ne

за-чей си-дѣть
Res -

p

кру-го-вой,
en - flam-mé

кру-го-вой,
en - flam-mé

ча-шей си-дѣть,
ter près d'un bol,

за-чей си-дѣть
près d'un bol

кру-го-вой
en - flam-mé

и по-за-се-рем-
ff Et se rem-

и по-за-се-рем-
Et se rem-

кру-го-вой
en - flam-mé

и по-за-се-рем-
ff

бывъ про всѣ на па - сти, про всѣ на па -
plir comme u - ne ton - ne, comme u - ne ton -
ff и по - за - бывъ про всѣ на па - сти, про всѣ на -
et se ret - plir comme u - ne ton - ne comme u - ne

сти, про всѣ на па - сти, по - смѣ - ять - ся
ne, comme u - ne ton - ne, Dans un ci - ba -
 сти, про всѣ на па - сти, да,
ne, comme u - ne ton - ne, Oui,
 па - сти, про всѣ на па - сти,
ton - ne, comme u - ne ton - ne

надъ злой судъ бой,
ret en fu té.
 по - смѣ - ять - ся надъ злой судъ бой,
Dans un ci - ba - ret en fu té.
 по - смѣ - ять - ся надъ злой судъ злоб - ной сво - ей судъ -
Dans un ci - ba - ret en fu té, dans un ci - ba -
 по - смѣ - ять - ся надъ злой судъ бой, надъ сво - ей судъ -
Dans un ci - ba - ret en fu té, té, dans un ci - ba -

надъ сво- ей судь - бой,

dans un sa - bu - ret

бой, надъ сво- ей судь - бой,

ret, dans un sa - bu - ret

надъ судь -

en - fu -

бой,

тё,

бой,

тё,

и смѣ - ять - ся

Dans un sa - bu - ret

и смѣ -

Dans un

надъ — судь - бой, какъ хо - ро -

en fu - тё. Oh! qu'il fait

ять - ся въду - шѣ надъ злой судь -

bon sa - bu - ret. Oh! qu'il fait

шо! Пои, кто
Qui
воп...
бой!
воп.

Allegro. (♩ = 126.)

пѣснь ве-се-лу-ю здѣсь зна-етъ: ве-се-лѣ-е бу-детъ пить
chit quelqueplaignante hik - toi - res en ri - ant le vin est meil -

Allegro. (♩ = 126.)

намъ. Онъ ужъ па-мѣть те-ря-етъ.
leur. Il n'a plus de mѣ-moi-re.
Нач ни Брандери.
А toi! Bran.der.

mf f

Пѣ - ню зна - ю и ав - торъ... я
J'en sais u - ne et j'en suis l'au -

mf

Б. *leur.*
 Тен. I. *f* На - чи - най, жи - во!
 Тен. II. *f* *Eh bien donc!* *vi - te!*
 Басы I. *f* На - чи - най, жи - во!
 Басы II. *f* *Eh bien donc!* *vi - te!*

Récit.
 О - на иг - ри - ва, сей -
Puisqu'on m' in-vite, Je

f

Récit.
p

Б. *f*
 часъ вамъ спо - ю я е - е.
vais vous chan - ter du pou - veau.

f Бра - во, бра - во!
f Бра - во бра - во!
f Бра - во, бра - во!
f Бра - во бра - во!

ff

Allegro. (♩ = 125.)

БРАНДЕРЪ.
BRANDER.

Жилъ на кух - нѣ од - ной мы -
Cer - tain rat dans u - ne cui -

PIANO.

ff *p* *f*

Б.

шенокъ, о - бѣ - даясь, чѣмъ хотѣлъ, Пры - галъ по шкафу,
si - neé - ta - bli comme un vrai frater Sy - trai - tait si bien

p *f* *p* *f*

Б.

какъ бѣ - се - нокъ и о - чень быстро растол - стѣлъ. Ку - харка
que sa mine Eut fait en - vie au gros Lu - ther. Mais un beau

p *f* *ff* *p*

Б.

на - ча - ла ру - гать - ся и я - домъ тотчасъ за - пас - лась; мой мы
jour le pauvre Dia - ble Em - poi - son - né sau - ta de - hors Aus - si

Б.

ме - нокъ, събѣе - го, сталъ такъ ме - тать - ся, какъ
triste aus - si mi - sé - ra - ble que

f *pp*

Б. *будтобъ страсть въ груди заж - глась.*
s'il eut eu l'amour au corps.

Тен. I и II.

Басы I. *Какъ будтобъ страсть въ груди заж - глась.*
Que s'il eut eu l'amour au corps.

Басы II. *Какъ будтобъ страсть въ груди заж - глась.*
Que s'il eut eu l'amour au corps.

Б. *На - чаль онъ бѣгать и кру - житься, все ку - сать, ца -*
Il cou - rait devant et derriere et grat - tait, re - nif -

Б. *рапать, рвать... Сталь у - жас - но ли - щать бѣ - ситься, не*
flait, mordait... Par - cou - rait la mai - son en - tiè - re, La

Б. *зна - я, чѣмъ ужъ боль у - нять. И гля - дя на э - то вол -*
rage à ses maux a - jou - tait Au point qu'à l'as - pect du dé -

Б. не - нье, на веѣ без - ум - ны - е прыж - ня, ка -
li - re qui con - su - mait ses vains ef - forts, les mau -

Б. за - лось, что сънимъ у - ма помра - че - нье, отъ страсти,
vais plai - sants pou - vaient di - re: ce rat a

Б. вспыхнув - шей въ гру - ди. —
bien l'a - mour au corps. —

Тен. I и II.
 Отъ стра-сти вспыхнув - шей въ гру - ди. —
Ce rat a bien l'a - mour au corps. —

Басы I.
 Отъ стра-сти вспыхнув - шей въ гру - ди. —

Басы II.
Ce rat a , bien l'a - mour au corps. —

Б. Отъ му - че - ній спасишь же - ла - я, въпечкѣ спрятать - ся онъ хотѣлъ...
Dans le fourneau le pauvre si - re Crut pourtant se ca - cher très bien,

Б. Но и самъ, то - го не о - жи - да - я, сжа - рил - ся вмигъ и сгорѣлъ.
Mais il se trom - pait et le pi - re C'est qu'on l'y fit ro - tir en - fin.

Б. А зло - дѣй - ка е - го смѣ - ет - ся, что такъ у
La ser - van - te, mé - chan - te fil - le, De son mal -

Б. дач - на мѣсть бы - ла: вотъ, на ог - нѣ те - перь бьет -
heur rit bien a - lors: ah! di - sait el - le, comme il

Б. ся, какъ будтобъ страсть е - го сож - гла.
grille, Il a vraiment l'amour au corps.

Тен. I и II

Какъ будтобъ страсть е - го сож - гла!
Il a vrai-ment l'amour au corps!

Басы I.

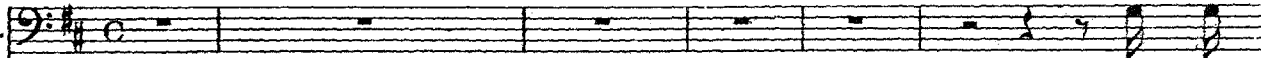

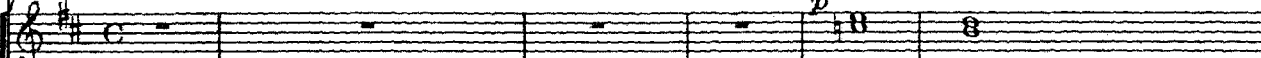

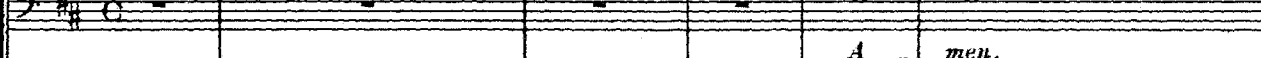
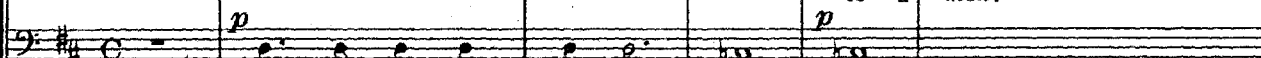

Какъ будтобъ страсть е - го сож - гла!

Басы II.

Il a vrai-ment l'amour au corps!

Allegro moderato.

Récit.

Б.       

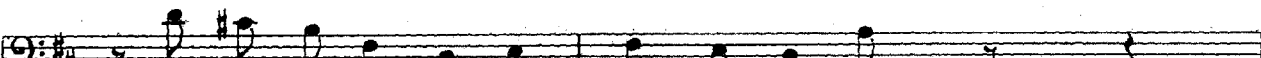
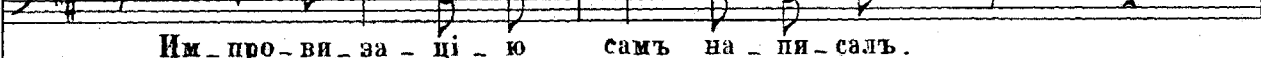
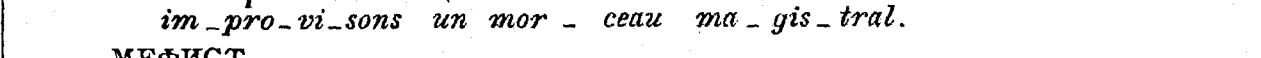


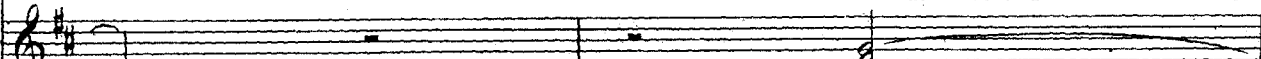
Здѣсь при -
Pour la -
A - men.
A - men.
Re - qui - es - cat in pa - ce a - men.

Allegro moderato.



   

Б.      


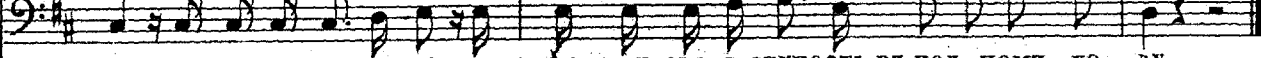
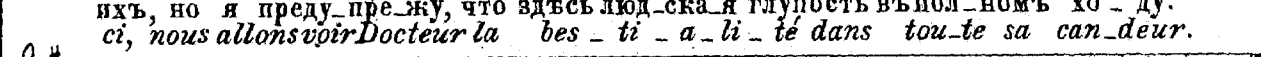
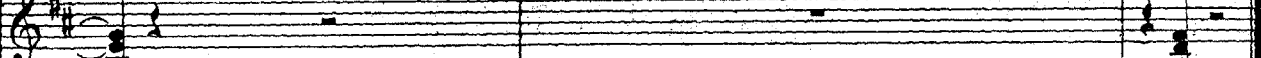

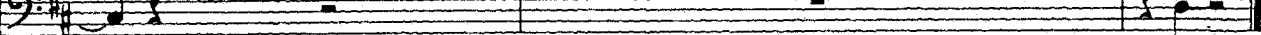
ду - малъ я фу - гу и пре - крас - ный хо - ралъ.
тен и - ne fu - gie, и - ne fu - gie, un cho - ral;
mf

Б.      

Им - про - ви - за - ці - ю самъ на - пи - салъ.
im - pro - vi - sons un mor - ceau ma - gis - tral.
МЕФИСТ.

Пос - лу - шай, док - торъ,
E - cou - te bien ce -

Ме      

ихъ, но я преду - пре - жу, что здѣсь люд - ска - я глупость въ пол - номъ хо - ду.
ci, nous allons voir Docteur la bes - ti - a - li - té dans tou - te sa can - deur.
p

на тему пѣсни Брандера.

sur le Thème de la Chanson de Brander.

Allegro non troppo. (♩ = 96.)

БРАНДЕРЪ.
BRANDER.

A - men a

men a -

ТЕНОРЫ I.

ТЕНОРЫ II.

БАСЫ I.

БАСЫ II.

Allegro non troppo. (♩ = 96.)

PIANO.

*f**f**f*

A -

Б.

- men a

- men

a

- men a

f

men a

- men a

- men a

men a

- men

- men

men a

a

men a

men a

- men a

men a

men a

men a

men a

men a

men a

men a

men a

men a

men a

This musical score is for the song "The Song of the Lark" (Die Lark) by Franz Schubert, from the collection "Lieder und Gesänge in der Tonart D-dur". The score is written for voice and piano. The key signature is D major (two sharps: F# and C#), and the time signature is 4/4. The tempo is marked "Allegretto".

The score is divided into two systems. The first system includes a vocal part (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal part begins with the lyrics "men a men" and continues with "men a men a men". The piano accompaniment features a prominent lark song motif in the right hand, characterized by a series of eighth notes and a descending scale. The left hand provides a steady bass line with chords and single notes.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal part includes the lyrics "a men a men a men". The piano accompaniment continues with the lark song motif and provides harmonic support for the vocal line. The score concludes with a final chord in the piano part.

[illegible]

Б. *amen amen amen amen amen amen amen amen amen amen amen amen amen amen*

men a-men a-men a-men

men a-men a-men a-men

men a-men a-men a-men

B.

a - men a - men a - men a - men a - men a - men

a - men a - men a - men a - men a - men a -

men a - men a - men a - men

a - men a - men a - men a - men a - men a - men

a - men a - men a - men a - men a - men a -

men a - men a - men a -

un poco riten.

B.

a - men a - men a - men.

men a - men a - men a - men a - men a - men.

a - men a - men a - men a - men a - men a - men.

a - men a - men a - men a - men a - men a - men.

men a - men a - men a - men a - men a - men.

un poco riten.

МЕФИСТОФЕЛЬ.
MÉPHISTOPHÉLÈS.

Allegro moderato.

Récit.

Кля-ну-сь ду-шой,
Vrai dieu, messieurs,

PIANO.

Allegro moderato.

f — *ff*

p *b* *d*.

Me: ва-ша фу-га прелест-на и пра-во, мнит-ся буд-то во хра-мъ сто-
votre Fugue est fort bel-le et tel-le Qu'il l'entendre on se croit au saint

p

Me: ниль;
lieu. ска-зать се-бѣ поз-во-лю, что всю-ду до кон-
Souf-frez qu'on vous le di-se, Le style en est sa-

Me: ца впол-нѣ вы-дер-женъ стиль, что луч-ше вы-ра-зить нель-
vant, Vraiment re-li-gi-eux, On ne sau-rait ex-pri-mer

Me

зя воз-вы-шен-ный по-рывъ и на-бож-ность на-стро-
mieux Les sen-ti-ments pi-eux Qu'en-ter-mi-nant ses pri-

The first system of the musical score. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains two measures of music. The piano accompaniment consists of a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The first measure has a whole note chord in the bass and a half note chord in the treble. The second measure has a whole note chord in the bass and a half note chord in the treble.

Me

е-ня... Э-то все ска-за-лось въ ва-шемъ пѣ-ннѣ; но те-
eres... L'É-glise en un seul mot ré-su-mé; main-te-

The second system of the musical score. The vocal line continues with two measures. The piano accompaniment continues with two measures. The second measure of the piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) in the bass and *p* (piano) in the treble.

Me

перъ, поз-воль-те мнѣ пѣс-ней вамъ от-вѣ-
nant Puis-je à mon tour ri-pos-ter par un

The third system of the musical score. The vocal line continues with two measures. The piano accompaniment continues with two measures.

Me

чать, хоть мо-жетъ быть сю-жетъ е-я не столь но-вый.
chant Sur un su-jet non moins tou-chant Que le vô-tre.

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with two measures. The piano accompaniment continues with two measures. The second measure of the piano accompaniment features a dynamic marking of *p* (piano) in the bass.

Allegro non troppo. ($\text{♩} = 96.$)

Теноры I.

sotto voce

Онъ надъ
Ах ça!

на - ми хо - четъ под - шу -
mais se mo - que t-il de

Теноры II.

Онъ надъ
Ах ça!

на - ми хо - четъ под - шу -
mais se mo - que t-il de

Басы I.

Онъ надъ
Ах ça!

на - ми хо - четъ под - шу -
mais se mo - que t-il de

Басы II.

Онъ надъ
Ах ça!

на - ми хо - четъ под - шу -
mais se mo - que t-il de

Allegro non troppo. ($\text{♩} = 96.$)

mf

ТИТЬ....
поиш

Но кто же
Quel est cet

э - то?
hom - me?

Какъ страш.но
Oh! qu'il est

ТИТЬ....
поиш

Но кто же
Quel est cet

э - то?
hom - me?

Какъ страш.но
Oh! qu'il est

ТИТЬ....
поиш

Но кто же э - то?
Quel est cet hom - me?

Какъ страш.но
Oh! qu'il est

ТИТЬ....
поиш

Но кто же э - то?
Quel est cet hom - me?

Какъ страш.но
Oh! qu'il est

блѣ-день! и ры-жі-е во-ло-са...
ra - le et com-me son poil est pour

блѣ-день! и ры-жі-е во-ло-са...
ra - le et com-me son poil est pour

блѣ- - день! и ры-жі-е во-ло-са... Хро -
ra - - le et com-me son poil est pour N'im -

блѣ- - - день! и ры-жі-е во-ло-са...
ra - - - le et com-me son poil est pour

Хо-ро-шо, спой-те вы намъ, мы ждемъ.
Vo-lon-tiers, au-tre chan-son, à vous.

спой-те вы намъ, мы ждемъ.
au-tre chan-son, à vous.

ма-еть... мы ждемъ, мы ждемъ.
por-te à vous, à vous.

мы ждемъ.
à vous.

f

ПѢСНЯ МЕФИСТОФЕЛЯ. № 9. CHANSON DE MÉPHISTOPHÈLES.

Allegretto con moto. (♩ = 168.)

PIANO.

МЕФИСТ.

Разъ, ма-лень-ка-я блош-ка за-ве-
U - ne pu - ce gen - til - le Chez un

ласъ у ко - ро-ля
prin - ce logeait,

и ста-ли по-нем - нож-ку въ ми-ло-
Com - me sa propre fil - le Le brave

сти входить о - на!
hom - me l'aimait;

Ко-роль да-тъ по-ве - лѣ - нье тотчасъ порт-
Et l'his - toi - re l'as - su - re, A son tail -

Me

на - го звать, при - ка - завъ безъ про - мед - ле - нья ей
leur un jour Lui fit pren - dre me - su - re Pour

f mf cresc.

Me

пла - тье за - ка - зать.
un ha - bit de cour.

f p ff p

Me

f p f p mf ff p

Me

Лишь блош - ка у - ви - да - ла рос - кошный свой на - рядъ,
L'in - sec - te plein de joi - e Dès qu'il se vit ra - ré

pp

Me

тотчасъ ужъ воз-меч-та-ла, какъ бы все въ ру-ки взять.
D'or, de ve-lours, de soi-e Et de croix dé-co-ré

Me

И стала по-нем-но-гу род-ныхъ къ се-бѣ ма-нить, проби-
Fit venir de pro-vin-ce Ses frè-res et ses sœurs, Qui par

Me

cresc. ва-ла имъ до-ро-гу, възнять ста-ла воз-во-дить.
or-dre du prin-ce De-vin-rent grands seigneurs.

f

cresc. *f* *poco* *f* *p*

Me

ff *p* *f* *p* *f* *f* *p*

Me *При-дворѣ пошли шеп-тать-ся: бло-хи ста-ли всѣхъ ку-*
Mais ce qui fut bien pi-re C'est que les gens de

ff *p* *f*

Me *сать, на-ча-ли от-би-ваться, хоть не зна-ли, что ска-*
cour Sans en o-ser rien di-re Se grat-taient tout le

pp *p* *f*

Me *зять. Быть на-до по-ли-тич-нымъ я _____ громко не бра-*
jour. Cru-el-le po-li-ti-que. Ah! _____ plaignons leur des-

ff *p* *ff* *p*

Me *нить, А по мнѣ бы-ло бы при-лич-нѣй та-кихъ блохъ скорѣй да-*
tin Et dès qu'u-ne nous pi-que E-cra-sons la sou-

ff

Мелодия

читать!
daïr.

(взрывъ хохота.)
(*éclats de rire*)

Тен. I.

Бра-во, бра-во, бра-во Ха! ха! ха! бра-во бра-вис-си-
Bra-vo, bra-vo, bra-vo Ha! ha! ha! bra-vo bra-vis-si-

Тен. II.

Ха! ха! ха! бра-во бра-во бра-во бра-во бра-вис-си-
Ha! Ha! Ha! bra-vo bra-vo bra-vo bra-vo bra-vis-si-

Басы I.

Бра-во бра-во бра-во Ха! ха! ха! бра-во бра-
Bra-vo bra-vo bra-vo Ha! ha! ha! bra-vo bra-

Басы II.

Бра-во бра-во бра-во Ха! ха! ха! бра-во бра-
Bra-vo bra-vo bra-vo Ha! ha! ha! bra-vo bra-

8.

Мелодия

мо бра-во бра-во бра-во!
mo bra-vo bra-vo bra-vo!

то бра-во бра-во бра-во!
to bra-vo bra-vo bra-vo!

мо бра-во бра-во бра-во!
mo bra-vo bra-vo bra-vo!

то бра-во бра-во бра-во!
to bra-vo bra-vo bra-vo!

во бра-во бра-во! Ско-рый да-вить, та-
vo bra-vo bra-vo! E-ska-zon-ia e-

во бра-во бра-во! Ско-рый да-вить, та-
vo bra-vo bra-vo! E-ska-zon-ia e-

8.

Me.

Да; без - жа - лост - но да - вить.
Oui, é - cra - sons la sou - dain.

ско - рѣй да - вить, да, без - жа - лост - но да - вить.
é - cra - sons lu, oui, é - cra - sons lu sou - dain.

кихъ блохъ на - доб - но да - вить, да, без - жа - лост - но да - вить.
cra - sons lu, é - cra - sons lu, oui, é - cra - sons lu sou - dain.

кихъ блохъ на - доб - но да - вить, да, без - жа - лост - но да - вить.
cra - sons lu, é - cra - sons lu, oui, é - cra - sons lu sou - dain.

кихъ блохъ на - доб - но да - вить, да, без - жа - лост - но да - вить.
cra - sons lu, é - cra - sons lu, oui, é - cra - sons lu sou - dain.

ФАУСТЪ. *Récit.*

Доволь - но, бѣжимъ ско - рѣй: здѣсь рѣчи такъ нескром - ны, здѣсь лю - ди
Assez, fuyons ses lieux ou la pa - role est vi - le, La joie i -

Allegro non troppo.

Ф.

гру - бы и пош - лы шут - ки ихъ. Не - уж - ли не най - дешь у - го - локъ ты ук -
gnoble et le ges - te brutal, N'as - tu d'autres plaisirs, un séjour plus tran -

ром.ный для меч-та-ній и гре-зъ мо-ихъ? Зна-ю, что по-ка-з-ать. пдемъ.
 quille A me don-ner, toi, mon guide infernal. Ah, ce-ci te dé-plait, suis moi.

mf *f* *p*

Allegro leggiero. (♩. = 100.)

(уходятъ.) *mf*

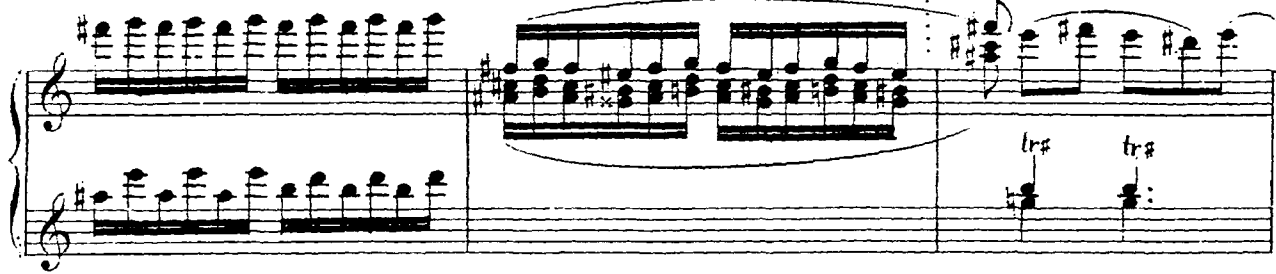
(Ils partent)

mf

8

8

p



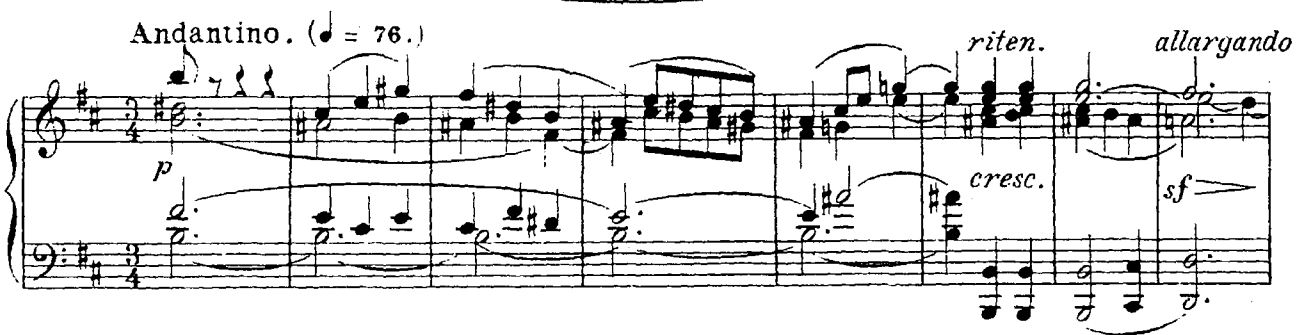
First system of the musical score. The right hand features a series of sixteenth-note chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A bracket above the right hand indicates a measure of 8. The system concludes with two trills in the right hand.



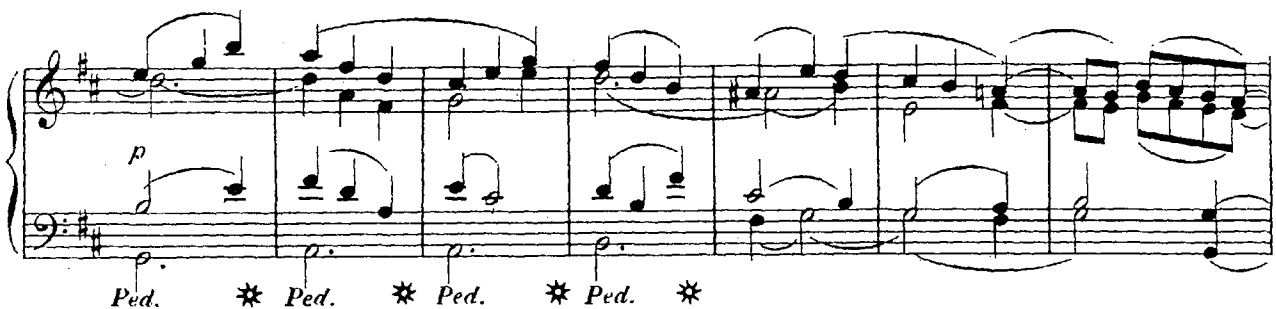
Second system of the musical score. Both hands continue with their respective rhythmic patterns. The system ends with a trill in the right hand.



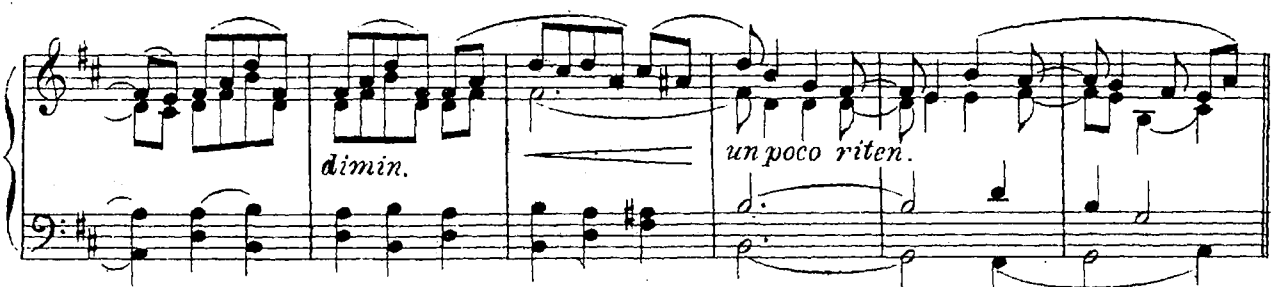
Third system of the musical score. The right hand has a trill, and the left hand has a trill. The system concludes with a trill in the right hand.



Fourth system of the musical score. The right hand has a trill, and the left hand has a trill. The system concludes with a trill in the right hand.



Fifth system of the musical score. The right hand has a trill, and the left hand has a trill. The system concludes with a trill in the right hand.



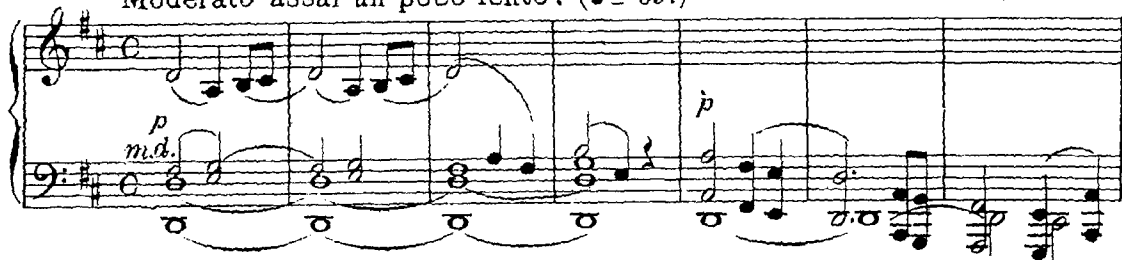
Sixth system of the musical score. The right hand has a trill, and the left hand has a trill. The system concludes with a trill in the right hand.

АРИЯ МЕФИСТОФЕЛЯ. №10. AIR DE MERPHISTOPHELES.

Рощицы и луга на берегахъ Эльбы. Bosquets et prairies du Bord de L'Elbe.

Moderato assai un poco lento. (♩ = 69.)

PIANO.

МЕФИСТ.
dolce

Зефиръ пор - ха - етъ ро - зы бла - го - у - ха - ютъ надъ об -
 Voi - ci des ro - ses De cet - te nuit é - clo - ses, Sur ce

pf

Me

ли - той ро - сой и - - зум - руд - ной травой. По - кой - ся, Фаустъ, и
 lit em - baumé, O mon Faust bien ai - mé, Re - po - se dans

Me

пусть среди блаженныхъ сновъ въ ду - шу твою сой - деть го - ря - ча - я лю -
 un vo - luptueux som - meil Où glis - se - ra sur toi plus d'un bai - ser ver -

Me *b*овъ. Про-сы - па - ясь, цвѣ - ты ле - пест - ки от - кры-
meil, *Où des fleurs pour ta couche ou - vri - ront leurs co -*

Me ва-ють и вол-шеб - ны - я гре-зы те-бѣ на-вѣ - ва - ютъ: По -
rolles, Ton o - reille en - ten - dra de di - vi - nes pa - ro - les. E -

Me слу-шай, по - слу-шай, зву-ки льют - ся от-всю - ду вол -
cou - te, é - cou - te, les es - prits de la terre et de

Me *mf* ной, та - ин-ствен-ны - е хо - ры по - ютъ надъ то -
l'air Com - men-cent pour ton re - ve un su - a - ve con -

ХОРЪ ГНОМОВЪ И СИЛЬФОВЪ. №11. CHŒUR-DE GNOMES ET DE SYLPHES.

(Сонъ Фауста.)

(Songe de Faust.)

Andante. (♩ = 54.)

МЕФИСТ.

бой.
cert.

СОПРАНО I и II.

Andante. (♩ = 54.)

Спи!
Dors

PIANO.

Ped. uni cordé

Соп. I и II.

pp

Соп. II.

Спи!
Dors

pp

ти - хо,

heu - reux

Фаустъ,
Faust,Сон.
Bien

Тен. I и II.

pp

ти - хо,

heu - reux

Фаустъ,
Faust,

Басы I.

Басы II.

Спи!
Dors

8

Спи!
Dors

кни

же

гла - за,

подъ

ла - зур - нымъ

кро - вомъ

небесъ

тôt,

oui,

bien - tôt

sous

un

voi - le

D'or

et

d'a - zur,

кни

же

гла - за,

подъ

ла - зур - нымъ

кро - вомъ

небесъ

тôt,

oui,

bien - tôt

sous

un

voi - le

Тен. I.

ти - хо,

heu - reux

Фаустъ,

подъ

ла - зур - нымъ

кро - вомъ

небесъ

тôt,

oui,

bien - tôt

sous

un

voi - le

D'or

et

d'a - zur,

dolce

Соп. II.

спи, — спи, Фаустъ, сны, вол — шеб — ны — е на те — бя — сой —
heu — — — reux Faust, tes yeux vont, tes yeux vont se — fer —

Тен. I.

здѣсь сны вол — шеб — ны — е сны — ба — сой —
Dor et d'a — zur tes yeux vont se fer —

Тен. II.

Басы II.

pp Ус — ни и волшеб — ны —
Bien-tôt sous un roi le

дуть, Смог — нуть вѣду — шѣ — по — ры — вы всѣ
mer, Au front des cieux va bril — ler ton

дуть, Смог — нуть вѣду — шѣ и по — ры — вы всѣ
mer, Au front des cieux va bril — ler ton é —

е сны на те — бя сойдутъ,
tes yeux vont se fer — mer,

Соп. II.

бур — ны — е, Пре — зы люб — ви — о — сѣ — нять — счастьемъ
toi — le, Son — dex d'a — mour vont en — fin te char —

Тен. I.

бур — ны — е, Пре — зы люб — ви — о — сѣ — нять — счастьемъ
toi — le, Son — dex d'a — mour vont en — fin te char —

Басы I.

p
 Спи,
Bien

Басы II.

Соп. I.

Соп. II.

грудь.

Тен. I.

мер.

Тен. II.

Басы I.

спи!
tôt.

Басы II.

МЕФИСТ.

Спи
Heuкни
tôt,

слад

ко
reuxже
oui,гла
bien

Какъ все плѣ - ня - етъ взо - ры

La sat - ri - gne se sou - vre

Какъ все плѣ - ня - етъ взо - ры.
La sat - ri - gne se sou - vreСпи
Heu

слад

ко,
reuxКакъ все плѣ - ня - етъ взо - ры
La sat - ri - gne se sou - vre

Ped.



Me

Фаустъ,
*Faust*Подъ
*Bien*за,
*tôt*Подъ
sous

Тамъ зе - ле - нѣ - ютъ го - ры,

Et notre œil y dé - cou - vre

Тамъ зе - ле - нѣ - ютъ го - ры,

*Et notre œil y dé - cou - vre*Фаустъ,
*Faust*Подъ
Bien

Тамъ зе - ле - нѣ - ютъ го - ры,

*Et notre œil y dé - cou - vre**Ped.*

Me

ла
*tôt*зур
*sous*нымъ
*un*ла
*un*зур
*voit*нымъ
le

Не - стрѣ - етъ яр - ко лугъ

Des fleurs, des bois, des champs.

Не - стрѣ - етъ яр - ко лугъ

*Des fleurs, des bois, des champs.*кро
*tôt*вомъ
*sous*ла
un

Не - стрѣ - етъ яр - ко лугъ

Des fleurs, des bois, des champs.

Me

кро
voïвомъ
leкро
d'orвомъ
etне - бесъ
d'a - zur

Ал - ле - и тамъ боль - ші - я

Et d'é - puis - ses feuil - le - es

Ал - ле - и тамъ боль - ші - я
Et d'é - puis - ses feuil - le - esзур
voïнымъ
leАл - ле - и тамъ боль - ші - я
Et d'é - puis - ses feuil - le - es

Me

не
d'orба
etкъ те
d'aи
heu

сны

вол
reux

Въгус - ту - ю тѣнь ма - нять,

Ou de ten - dres a - mants

Въгус - ту - ю тѣнь ма - нять,
Ou de ten - dres a - mantsне
d'orба
etкъ те
duВъгус - ту - ю тѣнь ма - нять,
Ou de ten - dres a - mants

Me

бѣ - - - - - слад - - - - - кі - - - - -
 zur - - - - - tes - - - - - yeux

шеб - - - - - ны - - - - - е
 Faust, - - - - - tes - - - - - yeux

А ли - пы въ - ко - вы - я
 Pro - me - nent leurs pen - sées

А ли - пы въ - ко - вы - я
 Pro - me - nent leurs pen - sées

бѣ - - - - - слад - - - - - кі - - - - -
 zur - - - - - tes - - - - - yeux

А ли - пы въ - ко - вы - я
 Pro - me - nent leurs pen - sées

А ли - пы въ - ко - вы - я
 Pro - me - nent leurs pen - sées

Me

е - - - - - сны - - - - - сой - - - - -
 vont - - - - - se - - - - - fer - - - - -

кѣте - - - - - бѣ - - - - - сой - - - - -
 vont - - - - - se - - - - - fer - - - - -

Всѣ въ зе - ле - ни сто - ять
 De si - les ra - vis - sants

Всѣ въ зе - ле - ни сто - ять
 De si - les ra - vis - sants

е - - - - - сны - - - - - сой - - - - -
 vont - - - - - se - - - - - fer - - - - -

Всѣ въ зе - ле - ни сто - ять
 De si - les ra - vis - sants

Всѣ въ зе - ле - ни сто - ять
 De si - les ra - vis - sants

M.

p

дуть.
mer.

дуть.
mer.

Какъ все плѣ - ня - етъ взо - ры,

La com - pa - gne se con - tte

Какъ все плѣ - ня - етъ взо - ры,

La com - pa - gne se con - tte

дуть.
mer.

Какъ все плѣ - ня - етъ взо - ры,

La com - pa - gne se con - tte

Какъ хо - ро - шо во - кругъ,

De ki - les ra - vis - sants

СМОЛК
Au

нѣтъ
front въ ду -
des

СМОЛК
Au

нѣтъ
front

въ ду -
des

СМОЛК
Au

нѣтъ
front въ ду -
des

Какъ хо - ро - шо во - кругъ,

De ki - les ra - vis - sants

Зѣ - ле - нѣ - ютъ тамъ
Et notre œil y de

Какъ все плѣ - ня - етъ взо - ры,
La cat - ra - gne se cou - vre

ше
ciel

ше
ciel

ше
ciel

по
ta

по
bril - ler

по
ta

Какъ все плѣ - ня - етъ взо - ры,
La cat - ra - gne se cou - vre

го
cou

ры,
vre

не
des

Какъ все плѣ - ня - етъ взо - ры
Et notre œil y de - cou - vre

ры
bril

ры
bril

ры
bril

вы
ter

вы
ton

вы
ter

всѣ
ton

бур
e

всѣ
ton

Какъ все плѣ - ня - етъ взо - ры
Et notre œil y de - cou - vre

стрѣ
bois,

етъ
des

ppp

Пе - стрѣ - етъ яр - ко дугъ.
Des fleurs, des bois, des champs.

бур - ны
toi - le

бур - ны
toi - le

бур - ны
toi - le

дугъ, *champs* бро - дятъ тамъ на лу -
ou de ten - dres u -

ФАУСТЪ.
 О - чи со -
Ah sur mes

МЕФИСТЪ.
 СМОЛК - нуть въ ду -
Au front des

СМОЛК - нуть въ ду -
Au front des

Цвѣ - та - ми лѣсъ по - крытъ,
Mais plus loin sont cou - verts

жас - минъ сто - итъ ку -
Les longs ra - meaux des

СМОЛК - нуть въ ду -
Au front des

СМОЛК - нуть въ ду -
Au front des

гу па - ры, нѣж - но меч - та - я съ лю -
tants pro - mè - nent leurs pen - sé - es, d'é -

Ф.

мнѣ - - - - - лисѣ - - - - - и - - - - -
yeux - - - - - dé - - - - -

Ме

шѣ - - - - - всѣ - - - - - по - ры - - - - -
cieux - - - - - va - - - - - bril - ler - - - - -

шѣ - - - - - и - - - - - по -
cieux - - - - - va - - - - - bril -

ста - ми - - - - - И ви - но - градъ ви - ситѣ
treil - les De bourgeons ram - pres verts

шѣ - - - - - всѣ - - - - - по - ры - - - - -
cieux - - - - - va - - - - - bril - ler - - - - -

шѣ - - - - - и - - - - - по -
cieux - - - - - va - - - - - bril -

жас - минъ сто - ить ку - ста - ми - - - - - И ви - но - градъ ви -
Les longs ra - meaux des treil - les De bour - geons ram - pres

бо - влю въ о - чахъ и въ у - стахъ, пре - да -
rais - ses feuil - le - es des bois Où de

3

3

3

Ф. мерк - нетъ свѣтъ
ja s'é - tend за - ии

Me - вы ии
ton é -

ры - вы ии
ler ton é -

ян - тар - ны - ми гроз - дя - ми. Нонъ бро - дять по лу -
Et de grap - pes ver - teil - les. Voix ces jeu - nes и -

ры - вы ии
ler ton é -

ситъ ян - тар - ны - ми гроз - дя - ми.
rents Et de grap - pes ver - teil - les.

ва - ясь съ у - лѣб - кой меч - та - ні - ямъ
ten - dres и - mants pro - me - nent leurs ren -

нар

Ф. зур - - - ный...
 voi - - - le...

М. бу - - - ри!
 toi - - - le

бу - - - ри
 toi - - - le

гамъ влю-блен-ны-е меч-та-я,
 тапа Le long de la val-lée

бу - - - ри
 toi - - - le

бу - - - ри
 toi - - - le

Вонъ бро-дять по лу-гамъ влю-блен-ны-е меч-
 Vous ses jeu-nes a-tants Le long de la val-

ра - - - я.
 se - - - es

бро - - - дять вьлу -
 Vous ses eses. a -

бро - - - дять вьлу -
 Vous ses a -

Вонъ бро-дять по лу-гамъ влю-блен-ны-е меч-
 Vous ses jeu-nes a-tants Sous la frai-che feuil-

та - я, сло-ва люб-ви вьу-стахъ,
 le - e Ou-bli-er les ins-tants

гу влю - блен - ны е, меч -
ains le long de la val

та я, а тамъ не - вда - ле - къ
lé - e, U - ne beau - té les suit

въду - шъ ви - дѣ - нья ра - я, а тамъ не - вда - ле -
Sous la frai - che feuil - le - e U - ne beau - té les

та - я, я,
lé - e

та - я, я,
lé - e cresc.

mf бро - дятъ вѣлу
Vois ces u

Ви - день об - разъ столь
In dé ni e et rep

къ мель - ка - етъ об - разъ ми - лый на мла - домъ че - лѣ пе - чать тос - ки у -
suit In - de - nie et rep - rive A su rai - riè - re lui U - ne lar - me fur -

mf бро - дятъ вѣлу
Vois ces tr u

cresc.

Нѣж - ность вѣгла
cresc. Ou bli er

Нѣж - ность вѣгла
 Ou bli er

гу - влю - блен - ны - меч
mants le long de la val

ми - лый
xi ve

ны-лой, какъ ян-таръ гроз-дя-ми ви-но-градъ виситъ, жас-минъ сто-итъ ку-
ti-ve, De grap-pes ver-meil-les Et de ram-pres verts Les longs rameaux des

гу - влю - блен - ны - меч
mants le long de la val

3 3 3

захъ, вѣду - шѣ - ныя
les ins-tants Sous la feuil

захъ, вѣду - шѣ - ныя
les ins-tants Sous la feuil

та - я,
lé e

ста-ми, цвѣтомъ лѣсъ покрытъ. Какъ хо-ро-шо вокругъ, Какъ все плѣ-ня-етъ
treil-les Plus loin sont cou-verts. De si-tes ra-viss-ants La cat-ri-gue se

та - я,
lé e

tr# tr

ра - ле - я, не
le - e u

ра - ле - я, не
le - e u

cresc.

нѣж - ность вѣгла
Ou bli er

На дѣв - ствен - номъ че - лѣ блескъ сле -
А за раи ри - ge huit U не

взо - ры, зе - ле - нѣ - ютъ го - ры, зе - ле - нѣ - ютъ го - ры и пе - стрѣ - етъ
coudre Et notre œil y découvre et notre œil y Dé - cou - vre des bois et des

нѣж - ность вѣгла
Ou bli er

МЕФИСТ.

Не - вда - ле кѣ кра -
U ne beau té les

вда - ле кѣ кра -
ne beau té les

вда - ле кѣ кра -
ne beau té les

захъ, въ ду - шѣ ви - дѣ - нья ра - я А
les in - tants sous la feuil lé e u

зы - ны - лой, блескъ сле - зин - ки у - ны - лой
lar - me fur - ti - ge и - не lar - me fur - ti - ve

лугъ II тамъ, вда - ли
champ Vois ces a - tants

захъ, въ ду - шѣ ви - дѣ - нья ра - я Кра -
les in - tants sous la feuil lé e u

ФАУСТЪ.

Me

сот - ка Фау - ста по - лю - бить долж - на. Ру -

сот - ка, Фау - ста по - лю - бить долж - на. Ру -

сот - ка
suit, 3 Фауст, *el - le t'ai - me - ra.* Le

тамъ кра - сот - ка и - деть по - лю - бить долж - на. Ру -
ne beau - té les suit, El - le t'ai - me - ra. Le

Фау - ста по - лю - бить долж - на. Ру -
Bien t'ôt el - le t'ai - me - ra. Le

Гра - са - ви - ца и - деть. Ру -
U - ne beau - té les suit. Le

сот - ка тамъ и - деть, по - лю - бить долж - на. Ру -
ne beau - té les suit, El - le t'ai - me - ra. Le

Ф.

Me

чьи сре - ди хол - мовъ, о - ра - ша - я до - ли - ны

чьи сре - ди хол - мовъ, о - ра - ша - я до - ли - ны,

luc é - tend ses flots A l'en - tour des mon - ta - gnes

чьи сре - ди хол - мовъ, о - ра - ша - я до - ли - ны,

luc é - tend ses flots A l'en - tour des mon - ta - gnes

чьи сре - ди хол - мовъ, о - ра - ша - я до - ли - ны,

luc é - tend ses flots A l'en - tour des mon - ta - gnes

Me *p* По цвѣ-ту-щимъ рав-ни-намъ всѣ бѣ-гутъ въ тѣнь лѣ-
Dans les ver-tes cam-ra-gnes Il ser-pente en ruis-

dim.

p По цвѣ-ту-щимъ рав-ни-намъ, всѣ бѣ-гутъ въ тѣнь лѣ-
Dans les ver-tes cam-ra-gnes Il ser-pente en ruis-

p По цвѣ-ту-щимъ рав-ни-намъ, всѣ бѣ-гутъ въ тѣнь лѣ-
Dans les ver-tes cam-ra-gnes Il ser-pente en ruis-

p По цвѣ-ту-щимъ рав-ни-намъ, всѣ бѣ-гутъ въ тѣнь лѣ-
Dans les ver-tes cam-ra-gnes Il ser-pente en ruis-

p По цвѣ-ту-щимъ рав-ни-намъ, всѣ бѣ-гутъ въ тѣнь лѣ-
Dans les ver-tes cam-ra-gnes Il ser-pente en ruis-

p По цвѣ-ту-щимъ рав-ни-намъ, всѣ бѣ-гутъ въ тѣнь лѣ-
Dans les ver-tes cam-ra-gnes Il ser-pente en ruis-

dim.

Me

СОВЪ.
seaux.

СОВЪ.

seaux.

СОВЪ.

seaux.

СОВЪ.

seaux.

cresc.

Три такта этого темпа равняются одному *Andante*.
Trois mesures de ce mouvement équivalent à une de l'Andante.

Allegro.

Сопр. I.
 Всю - ду слы-шат-ся пѣс - ни, и э - хо вто - ритъ

Сопр. II.
Là de chants d'al-le - gres - se La ri - ve re - ten -

Тен. I.
 Всю - ду слы-шат-ся пѣс - ни, и э - хо вто - ритъ

Тен. II.
Là de chants d'al-le - gres - se La ri - ve re - ten -

Басы I.
 Всю - ду слы-шат-ся пѣс - ни, и э - хо вто - ритъ

Басы II.
Là de chants d'al-le - gres - se La ri - ve re - ten -

Sempre Andante.

mf
 имъ, ха!
tit, hu!
 имъ, ха!
tit, hu!
 имъ, ха!
tit, hu!

Тамъ со-брав-шись въ кругъ, тѣс - ный, Ужъ на - ча - ли пля -

Du - tres chœurs là sans ces - se La dan - se nous va -

Тамъ собрав-шись въ кругъ тѣс -

Du - tres chœurs là sans ces -

Тамъ со-брав-шись въ кругъ

Du - tres chœurs là sans

сать, Ужъ на - ча - ли пля - сать, Од -

vit, La dan - se nous va - vit, Les

ный, Ужъ на - ча - ли пля - сать. Од -

se La dan - se nous va - vit, Les

тѣс - ный, Ужъ на - ча - ли пля - сать. Од -

ces - se La dan - se nous va - vit, Les

ни у - хо - дятъ въ го - ры ве - се - ло - ю гурь -

uns gai - ment s'a - van - cent Au - tour des co - teaux

ни у - хо - дятъ въ го - ры ве - се - ло - ю гурь -

uns gai - ment s'a - van - cent Au - tour des co - teaux

ни у - хо - дятъ въ го - ры ве - се - ло - ю гурь -

uns gai - ment s'a - van - cent Au - tour des co - teaux

f

бой... ха

verts, ha

бой... ха

verts, ha

бой... ха

verts, ha

Про - чи - е на про - сто - рѣ, про - чи - е на про -
De plus har-dis s'é - lan - cent, De plus har-dis s'é -
 Про - чи - е на про - сто - рѣ, смѣ - я -
De plus har-dis s'é - lan - cent, s'é -
 Про - чи - е на про - сто - рѣ, смѣ -
De plus har-dis s'é - lan - cent, s'é -
 Про - чи - е на про - сто - рѣ, смѣ -
De plus har-dis s'é - lan - cent, s'é -
 Про - чи - е на про - сто - рѣ, смѣ -
De plus har-dis s'é - lan - cent, s'é -

ФАУСТЪ (во смѣхъ)
 FAUST (*riant*)

Andante.

сто - рѣ тамъ бо - рят-ся съ вол- ной.
lun - cent Au sein des flots a - mers.
 ся тамъ бо - рят-ся съ вол- ной.
cent Au sein des flots a - mers.
 я - ся тамъ бо - рят-ся съ вол- ной.
lun - cent Au sein des flots a - mers.
 я - ся тамъ бо - рят-ся съ вол- ной.

Andante.

СОВЪ.
sequit.

СОВЪ.

СОВЪ.

СОВЪ.

СОВЪ.

СОВЪ.

СОВЪ.

pp una corda

pp

pp

Всю - ду
Par - tout

pp

Всю - ду
Par - tout

Всю - ду
Par - tout

pp

Всю - ду
Par - tout

pp

Всю - ду
Par - tout

m. g.

m. d.

12

3

12

ЖИЗНЬ, ЛИ - КО - ВА - НЬЕ,
Roi - seau ti - mi - de

ЖИЗНЬ, ЛИ - КО - ВА - НЬЕ,
Roi - seau ti - mi - de

ЖИЗНЬ, ЛИ - КО - ВА - НЬЕ,
Roi - seau ti - mi - de

ЖИЗНЬ, ЛИ - КО - ВА - НЬЕ,
Roi - seau ti - mi - de

ЖИЗНЬ, ЛИ - КО -
Roi - seau ti -

m.g. m.d.

12 3

Каж - дый
Cher - chant

Каж - дый
Cher - chant

Каж - дый
Cher - chant

Каж - дый
Cher - chant

ва - нье,
ti - de

Каж - дый
Cher - chant

m.g. m.d.

12 3

радъ бы - ти - ю
l'ombre - et le frais

радъ бы - ти - ю
l'ombre et le frais

радъ бы - ти - ю
l'ombre et le frais

радъ бы - ти - ю
l'ombre et le frais

радъ бы - ти - ю
l'ombre et le

Вол
Le

m.g. m.d.

12 3

12 3

шеб
char

Птич - ки
S'en - fuit

Птич - ки
S'en - fuit

Птич - ки
S'en fuit

Птич - ки
S'en - fuit

Птич - ки
S'en - fuit

ю
frais

Птич - ки
S'en - fuit

m.g. m.d.

12 3

12 3

[illegible]

Me

Вновь!
nous!

вос - пѣ - ва - ютъ вес -
Au mi - lieu des ma -
вос - пѣ - ва - ютъ вес -
Au mi - lieu des ma -
та - нья вос - пѣ - ва - ютъ вес -
pi - de Au mi - lieu des ma -

mf 3

12 3

ну. *pp* Солн - - - - - це - - - - - для
rais *Tous* *pp* *rouir* *goû* -
 ну. *pp* Солн - - - - - це - - - - - для
rais *Tous* *pp* *rouir* *goû* -
 ну. *pp* Солн - - - - - це - - - - - для
rais *Tous* *pp* *rouir* *goû* -
ppp *p* *smorz.*

ФАУСТЪ.

FAUST.

dolcissimo

Мар - - - га - - - ри - - -
Mar *ga* *ri* - - -
 всѣхъ - - - сі - - - я - - -
ter *lu* *vi* - - -
 всѣхъ - - - сі - - - я - - -
ter *lu* *vi* - - -
 всѣхъ - - - сі - - - я - - -
ter *lu* *vi* - - -
 всѣхъ - - - сі - - - я - - -
ter *lu* *vi* - - -
 всѣхъ - - - сі - - - я - - -
ter *lu* *vi* - - -

та! та!

етъ, е *perdendo* Кра C'est сот-ка el-le мла-да-я si bel-le те qu'n

етъ, tous *perdendo* всѣмъ cher chent тутъ dans ду les

етъ, е всѣмъ cher chent тутъ dans ду les

етъ, е *perdendo* всѣмъ cher chent тутъ dans ду les

етъ, е всѣмъ cher chent тутъ dans ду les

perdendo

бѣ небомъ да-на. Фаустъ, Dors

mour te dex-ti-na. бовъ на пол- che

га, Но лю - toi - le - che

cieux U - ne é -

га, Но лю - бовъ на пол- che

cieux l' - ne é -

бѣ небомъ да-на. Фаустъ, Dors

mour te des-ti-na. всю и на chent

га, вес - на chent

cieux

МЕФ. МЕРН.

pp

Ско-рѣй сю-да, ду-хи страстей,
C'est bien, c'est bien, jeunes esprits,

ба-ю-кай-те го,
Je suis content de vous,

Фаусть, ус -

ни - пей

Фаусть, ус -

ни - пей

Фаусть, ус -

ни - пей

smorz.

М.

Навѣй-те сны, гдѣбъ ца - ри - ла лю - бовь!
Bercez ber-cez son som-meil en chan-té.

ни,

спи,

спи.

Faust

dors

dors.

ни,

спи,

спи.

Faust

dors

dors.

ни,

спи,

спи.

Faust

dors

dors.

ppp

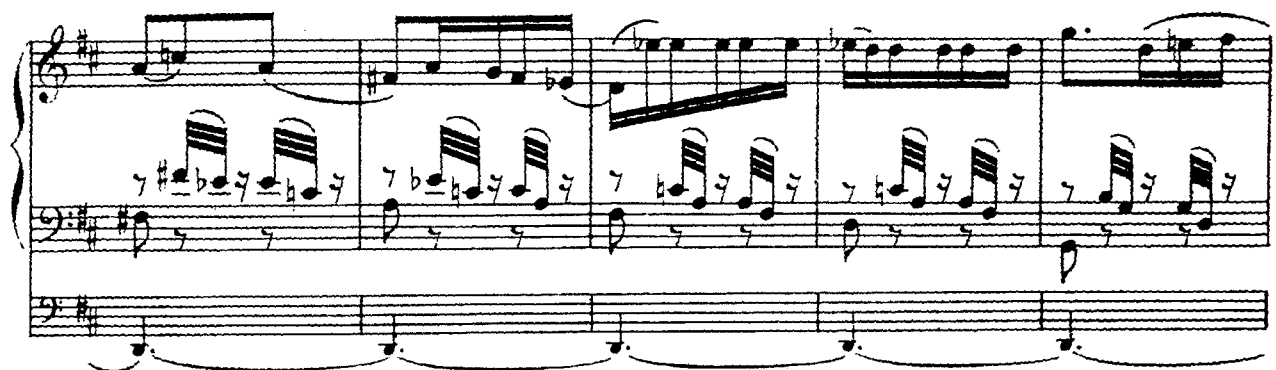
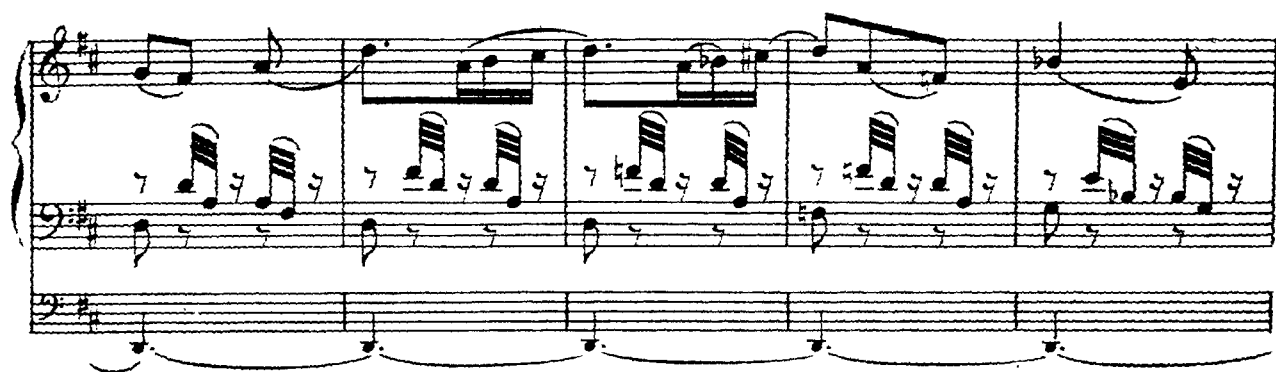
БАЛЕТЪ СИЛЬФОВЪ. { BALLET DES SYLPHES.

Три такта этого темпа равняются одному такту прежняго темпа.
Trois mesures de ce mouvement équivalent à Une du mouvt précédent.

Allegro mouvement de Valse.

PIANO. *pp*

VOLONCELLE. *con Sordina*



First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves with piano accompaniment. Measure 4 has a 7 6 7 7 fingering.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass staves with piano accompaniment. Measure 8 has a triplet in the treble staff.

Third system of musical notation, measures 9-14. Treble and bass staves with piano accompaniment. Dynamic markings: *poco f*, *dimin.*

Fourth system of musical notation, measures 15-20. Treble and bass staves with piano accompaniment. Dynamic markings: *poco sf*, *p*, *ppp*.
 (Духи воздуха на минуту окружают спящего Фауста и исчезают.)
 (Les esprits de l'air se balancent quelque temps autour de Faust endormi et disparaissent peu à peu)

Fifth system of musical notation, measures 21-26. Treble and bass staves with piano accompaniment. Measure 21 has a triplet in the treble staff.

First system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a triplet of eighth notes marked with a '3' and a dotted line above it, followed by a quarter rest, then an eighth rest followed by an eighth note marked with an '8' and a dotted line above it, and finally a quarter note. The middle staff has a treble clef and contains a series of eighth and quarter notes. The bottom staff has a bass clef and contains a series of quarter notes.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. It contains a triplet of eighth notes marked with a '3', followed by a quarter rest, then an eighth rest followed by an eighth note marked with an '8', and finally a quarter note. The middle staff has a treble clef and contains a series of eighth and quarter notes. The bottom staff has a bass clef and contains a series of quarter notes.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes. The middle staff has a treble clef and contains a series of eighth notes. The bottom staff has a bass clef and contains a series of quarter notes.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes. The middle staff has a treble clef and contains a series of eighth notes. The bottom staff has a bass clef and contains a series of quarter notes.

Fifth system of musical notation. It consists of three staves. The top staff is labeled 'Harpes' and contains a series of eighth notes. The middle staff is labeled 'Timbal.' and contains a series of eighth notes. The bottom staff is labeled 'Clar.' and contains a series of eighth notes. The system ends with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

sans presser

pppp perdendo

Allegro. (152 = ♩)

Récit.

Мар-га-ри-та!
Mar-ga-ri-ta!

f (3 Cordes) *f* *ff* *f*

Что за сонъ? Что за сонъ? О, свѣтло-е ви-дѣ-н-ье! не-бес-ный, чуд-ный
Qu'ai-je vu? qu'ai-je vu? Quel-le cé-les-te i-ma-ge! quel ange au front mor-

f *pp*

ли-къ! Но гдѣ о-на? Ку-да те-перь сѣ-ш-ить При-не-
tel! Où le trouver? vers quel au-tel traî-ner à ses

p

сти ей по-кло-не-н-ье? Ну, чтожъ, и-ди о-пять за
pieds ta lou-an-ge Eh bien! il faut me suivre en-

МЕФ.
МЕРН.

Moderato.
mesuré

мно-й! Я вве-ду те-бя въ при-ютъ сна-щен-ный, гдѣ жи-
cor! (80 = ♩) Jus-qu'à cette al-cove en-bau-mé-e Où re-

rallent. - - -

Récit.

Me
 ветъ ——— ангелъ твой без - цѣн - ный. Сонъ у - ви - дишь ты на я - ву.
 po - se ta bien ai - mé - e. A toi seul ce di - vin tré - sor.

Me
 Толпа студентовъ тамъ у воротъ е - я собра - лась, Съ веселой пѣсне - ю про -
 Des é - tudians voi - ci la jo - ueu - se cohor - te Qui va passer devant sa

pp *mf*

Me
 мчалась por - te. И не - за - мѣт - но кѣнимъ съ то - бо - ю мы прим -
 Par - mi ces jeu - nes fous au bruit de leurs chan -

Me
 кнемъ, Тамъ те - бѣ пред - ста - нетъ вновь о -
 sons Vers ta beau - té nous par - vien -

Me
 на; Но, сдер - жи свой по - рывъ, Слу - шай толь - ко ме -
 drons. Mais con - tiens tes trans - ports Et suis bien mes le -

f *p*

ФИНАЛЪ.

FINAL.

ХОРЪ СОЛДАТЪ.

№ 13.

CHŒUR DE SOLDATS.

Allegro. (96 = $\frac{1}{2}$.)

Me

PIANO.

ня.
cons.

p

cresc. poco

a poco

mf

Тен. I. Солдаты.

Тен. II. Солдаты и Студенты.

Басы I. Студенты

Басы II. Солдаты.

mf Крѣпости боль*mf* Vil-les en-tou-*mf*

Крѣпости боль

ХОРЪ СОЛДАТЪ.
CHŒUR DE SOLDATS.

ші-я, съ вы-со - кой стѣ-ной

ré-es de mur et remparts

ші-я, съ вы-со - кой стѣ-ной

И дѣ - вы мла - ды - я съ чи - сто - ю ду - шой —
Fil - let - - tes vi - ste - es aux ta - lix re - garde

И дѣ - вы мла - ды - я съ чи - сто - ю ду - шой —

Дол - жны въ плѣнь от - дать - ся,
Vie - toi - re cer - ta - ne

Дол - жны въ плѣнь от - дать - ся,

ВЗЯТЬ - ся ТОЛЬ - КО — ЗНАЙ, — Не
Près de vous m'at - tend Si

ВЗЯТЬ - ся ТОЛЬ - КО — ЗНАЙ, — Не

на - до бо - ять - ся: *grande est la pri - ne* *cresc.* Смѣ - Le
 на - до бо - ять - ся: *grande est la pri - ne* Что бо - ять - ся, *Le prix est plus*

на - до бо - ять - ся: *grande est la pri - ne* Смѣ - ло на - па - дай, смѣ - лѣй, смѣ - *Le prix est plus grand, le prix le*

p *cresc.*

cresc. лѣй на - па - дай! *grand* Тру - ба за - иг - *f*
prix est plus grand *Au son des Trom -*
 смѣ - ло лишь на - па - дай! *grand* Тру - *f*
grand, le prix est plus grand *Au*

лѣй на - па - дай! *grand*

prix est plus grand

scen - do *f*

ра-еть, и-дутъ смѣльча - ки, гдѣ бой о - жи - да-еть, иль праздникъ люб - *f*
pet - tes Les bru - ves sol - dats S'é - lan - cent aux fê - tes Où bien aux com -

ба за - иг - ра-еть, и - дутъ смѣльча - ки, гдѣ бой о - жи - да - етъ, иль *f*
son des Trom - pet - tes Les bru - ves sol - dats S'é - lan - cent aux fê - tes Où

Тру - ба за - иг - ра-еть, и-дутъ смѣльча - ки, гдѣ бой о - жи - *f*
Au son des Trom - pet - tes Les bru - ves sol - dats S'é - lan - cent aux

ви;
bats

праздникъ люб - ви;
bien aux com - bats

Хоть валь не-при-
Fil - let - tex et

Хоть валь не-при-
Fil - let - tex et

да-есть, иль праздникъ люб - ви;
fê - tes Où bien aux com - bats

Хоть валь не-при-
Fil - let - tex et

сту-пень, Кра - сот - ки не-до - ступ-ны, Сда-дут - ся о - ни, да, намъ сда -

vit - les Font les dif - fi - ci - les Bien-tôt tout se rend, Bien-tôt, bien -

сту-пень, Кра - сот - ки не-до - ступ-ны, Сда-дут - ся о - ни, да, намъ сда -

дут - ся о - ни, да, намъ сда-дут - ся о - ни!

tôt tout se rend Bien - tôt, bien-tôt tout se rend

дут - ся о - ни, да, намъ сда-дут - ся о - ни! Не на - до бо -
Si grande est la

Крѣ - по - сти боль - ші - я съ вы - со -
Vil - les en - tou - ré - es de murs

ятъ - ся, смѣ - лѣй на - па - дай! Крѣ - по - сти съ вы - со - ко -
pei - ne, le prix est plus grand! Vil - les en - tou - ré - es

кой стѣ - ной —
et rem - parts —

ю стѣ - ной —
de rem - parts

И дѣ - вы мла - ды - я съ гор - до - ю ду - шой —
Fil - let - tes su - cre - es Aux ma - lins re - gards —

И дѣ - вы мла - - я съ гор - до - ю ду - шой

Дол - жны въ плѣнъ от - дать - ся, Взять - ся толь - ко
Vie - toi - re cer - tai - ne Prix de tout

Дол - жны въ плѣнъ от - дать - ся, Взять - ся толь - ко

какъ знай, Не на - до бо - ять - ся
m'at - tend Si grande est la pei - ne,

какъ знай, Не на - до бо - ять - ся

cresc. Смѣ - лѣй на - па - дай!
cresc. *Le prix est plus grand.*
 Что бо - ять - ся, смѣ - ло лишь на - па - дай!
Le prix est plus grand, le prix est plus grand.

p cresc. Смѣ - ло на - па - дай, смѣ - лѣй, смѣ - лѣй на - па - дай!
Le prix est plus grand, le prix, le prix est plus grand.
f

ХОРЪ СТУДЕНТОВЪ.
CHANSON D'ÉTUDIANS.

Ночь такъ тиха и въне - бѣ яс-номъ свѣ-тить на насъ лу -
Luit nox stel-la - ta nox stel-la - ta ve - la - mi - na ran -

на, мла - да - я жизнь вѣдь такъ прекрасна,
dit Nunc nunc bi - ben - dum nunc bi - ben - dum

намъ для ра-до-сти да - на! жизнь пре - кра - сна,
et a - men - dum est! Vi - ta bre - vis

намъ для ра-до-сти да - на! жизнь пре - кра - сна,
et a - men - dum est! Vi - ta bre - vis

на-мъ для ра-до-сти да-на. *Gau - de - a-mus i - gi -*

Fu - gax que vo - lupt - tus Gau - de - a-mus i - gi -

tur gau-de - a - mus gau-de - a - mus gau-de - a -

tur gau-de - a - mus gau-de - a - mus gau-de - a -

mus. _____

mus. _____

No - bis sub -

путь ос-вѣ-ща-ютъ въ по-хож-де-ні-яхъ ноч-ныхъ та-кихъ ша-лу-
 ri - den - te lu - na per ur - bem quae - ren - tes pu - el - lae E -

mf

tr

новъ, ку-тиль;
 и звѣзды

f

f

No bis sub-

f

путь ос-вѣ-ща-ютъ въ по-хож-де-ні-яхъ ноч-ныхъ та-кихъ ша-лу-
 ri - den - te lu - na per ur - bem quae - ren - tes pu - el - las E -

mf

mf

tr

новъ, ку - тиль, сча - стье насъ со - про - воз - да - етъ, хоть нелъ-зя всег -

a - тия ut ciam for - tu - ni - ti Cae - la - rex di -

f

p *cresc.* *f*

да ска - зать: „Пришелъ, у - ви - дѣлъ,

ca - тия: te - ni, vi - di,

p *f*

p *f*

по-бѣ-дилъ! *ff* Gau - de - a - mus gau - de - a - mus gau - de - a - mus i - gi - tur.

vi - ci. *mf* Gau - de - a - mus gau - de - a - mus gau - de - a - mus i - gi - tur.

ff *mf*

МЕФИСТ.
MERPHIST.

Ночь такъ тиха и вѣне-бѣ ясномъ

Jam nox stella - ta nox stella - ta

Крѣ - по-сти боль - ші-я, съвысо - кой стѣ - ной

Vil - les en - tou - ré-es De murs et rem - parts

Ночь такъ тиха и вѣне-бѣ ясномъ
Jam nox stel-la - ta nox stel-la - taКрѣ - по-сти боль - ші-я, съвысо - кой стѣ - ной
Vil - les en - tou - ré-es De murs et rem - parts

свѣ-титъ на насъ лу - на,

мла -

ve - la - mi - na pan - dit

Nunc

И дѣ - вы мла - ды - я съчи - сто -

Fil - let - tes su - cré - es Aux mi -

свѣ-титъ на насъ лу - на
ve - lu - mi - na pan - ditмла -
NuncИ дѣ - вы мла - ды - я съчи - сто -
Fil - let - tes su - cré - es Aux mi -ХОРЕ СОЛДАТЪ И СТУДЕНТОВЪ.
(CHOEUR DES SOLDATS ET
CHanson des Étudiants) ensemble

Ф. да - я жизнь вѣдь такъ прекрасна, намъ для ра-до-сти да - на,

Me *nunc bi-ben-dum nunc bi-bendum et a-mandum est*

ю ду - шой Дол-жны въплѣтъ от -

lins re-gards *Vie-tui-re cer-*

да - я жизнь вѣдь такъ пре-красна, намъ для ра-до-сти да - на,
nunc bi-ben-dum nunc bi-bendum et a-mandum est

ю ду - шой Дол-жны въплѣтъ от -
lins re-gards *Vie-tui-re cer-*

Ф. жизнь пре - кра - сна, намъ для ра-до - сти да-на.

Me *Vi-ta bre-vis Fu-gax que vo-lup-tas*

дать - ся, взять - ся толь - ко — знай, Не

tui-ne Près de vous mat-tend *Si*

жизнь пре - кра - сна, намъ для ра-до - сти да-на.
Vi-ta bre-vis Fu-gax que vo-lup-tas

дать - ся, взять - ся толь - ко — знай, Не
tui-ne Près de vous mat-tend *Si*

Gau - de - amus i - gi - tur gaude - a - mus gaude -
 Gau - de - amus i - gi - tur gaude - a - mus gaude -
 на - до бо - ять - ся: смѣ -
 grande est la rei - ne Le
 Что бо - ять - ся,
 Le prix est plus
 Gau - de - amus i - gi - tur gaude - a - mus gaude -
 на - до бо - ять - ся: смѣ - ло на - па - дай, смѣ - лѣй, смѣ -
 grande est la rei - ne Le prix est plus grand, le prix le
 а - mus gaude - а -
 а - mus gaude - а -
 лѣй на - па - дай! Тру - ба за - иг - ра - етъ, и - дутъ смѣльча -
 prix est plus grand! Au son des trom - pet - tes Les bra - ves sol -
 смѣ - ло лишь на - па - дай! Тру - ба за - иг - ра - етъ, и -
 grand le prix est plus grand! Au son des trom - pet - tes Les
 а - mus gaude - а -
 лѣй на - па - дай! Тру - ба за - иг -
 prix est plus grand! Au son des trom -

Ф. *mus* — И звѣз - ды

Me *mus* — *No - bis sub*

ки, Гдѣ бой о - жи - да-еть, иль праздникъ люб - ви
dats S'é - lan-cent aux fê - tes Ou bien aux com - bats

дутъ смѣлча - ки, Гдѣ бой о - жи - да-еть, иль праздникъ люб - ви
bra - ves sol - dats S'é - lan-cent aux fê - tes Ou bien aux com - bats

mus — И звѣз - ды
No - bis sub

ра-еть, и - дутъ смѣлча - ки, Гдѣ бой о - жи - да-еть, иль праздникъ люб -
pet - tes Les bra - ves sol - dats S'é - lan-cent aux fê - tes Ou bien aux com -

Ф. путь ос - вѣ - ща - ютъ

Me *ri - den - te lu - na*

Хоть валь непри - ступень, красот - ки не - до - ступны, но сдаться дол -
Fil - let - tes et vil - les Font les dif - fi - ci - les, Bien - tôt tout se

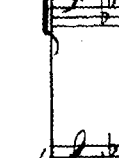
Хоть валь не - приступень, кра - сот - ки недоступны, но
Fil - let - tes et vil - les Font les dif - fi - ci - les, Bien -

путь ос - вѣ - ща - ютъ
ri - den - te lu - na

ви.
bats.

Хоть валь не - при - ступень, кра - сот - ки недо -
Fil - let - tes et vil - les Font les dif - fi -

Ф.            

Me           

Въ по-хож-де-ні-яхъ ноч-ныхъ та-
per urbem quae - ren - tes pu -

жны! *rend*           

Хоть валь не-при-
Fil - let - tes et

сдать-ся дол-жны! *tôt tout se rend*

Въ по-хож-де-ні-яхъ ноч-ныхъ та-
per ur-bem quae - ren - tes pu -

ступ-ны, но сдать-ся дол-жны. *ci - les Bien - tôt tout se rend*

Хоть валь не-при-
Fil - let - tes et

8.           

Ф.           

Me           

кихъ ша-лу-новъ, ку-тиль; сча-
el - las E - a - mus ut

ступень, красот-ки не-до-ступ-ны, но сдать-ся дол-жны, но сдать-ся,
vil - les Font les dif - fi - ci - les, Bien - tôt tout se rend, Bien - tôt bien -

кихъ ша-лу-новъ, ку-тиль; сча
el - las E - a - mus ut

ступень, красот-ки не-до-ступ-ны, но сдать-ся дол-жны, но сдать-ся,
vil - les Font les dif - fi - ci - les Bien - tôt tout se rend Bien - tôt bien -

8.           

Ф. стье насъ со - про - вож-да - етъ, хоть нелъ-зя всег -
Me. *cras for-tu - na - ti Cae - sa-res di -*

сдать-ся дол-жны, но сдать-ся, сдать-ся дол - жны! _____
tôt tout se rend bien - tôt bien - tôt tout se rend!

стье насъ со - про - вож-да - етъ, хоть нелъ-зя всег -
cras for-tu - na - ti Cae - sa-res di -

сдать-ся дол-жны, но сдать-ся, сдать-ся дол - жны! Не на - до бо -
tôt tout se rend bien - tôt bien - tôt tout se rend! Si grande est la

8.....

Ф. да ска - зать:
Me. *ca - tus*

Крѣ - по - сти боль - ші-я, съ вы-со -
Vil - les en - tou - ré-es de murs

да ска - зать:
ca tus

ять - ся, смѣ - лѣй на - па - дай! Крѣ - по - сти съ вы-со - ко -
pei - ne le prix est plus grand! Vil - les en - tou - ré - es

8.....

Пiano accompaniment for the second system.

Пришелъ, у-ви-дѣлъ, побѣдилъ. *Gau - de - a - mus*

Me *venī, vīdī, vī - cī. Gau - de - a - mus*

кой стѣной — И дѣ - вы мла -
et remparts Fil - let - tes su -

Пришелъ, у-ви-дѣлъ, побѣдилъ. *Gau - de - a - mus*
te-ni, vīdī, vī - cī.

ю стѣной — И дѣ - вы мла -
de remparts Fil - let - tes su -

В.....

Fr. *gau-de - a-mus gau - de - a - mus i-gitur. Жизнь пре -*

Me *gau-de - a-mus gau - de - a - mus i-gitur. Vi - ta*

ды - я съ чи-сто - ю ду - шой — Дол-жны въ плѣнь от - дать - ся,
cré - ex Aux ma - lins re - gards Vic - toi - re cer - tai - ne

gau-de - a-mus gau - de - a - mus i-gitur — Жизнь пре -
Vi - ta

ды - я съ чи-сто - ю ду - шой — Дол-жны въ плѣнь от - дать - ся,
cré - ex Aux ma - lins re - gards Vic - toi - re cer - tai - ne

Ф. кра - сна, намъ для ра-до - сти да-на.

Me bre - vis Fu - gax que vo - luptas

взять - ся толь - ко — знай, — — — — — Не на - до бо -

Près de vous m'at - tend Si grande est la

кра - сна, намъ для ра-до - сти да-на.

bre - vis Fu - gax que vo - luptas.

взять - ся толь - ко — знай, — — — — — Не на - до бо -

Près de vous m'at - tend Si grande est la

8.....

Ф. Gaude - a - mus gaude - a - - - - - mus

Me Gaude - a - mus gaude - a - - - - - mus

ять - ся, не на - до бо - ять - - - - -

pei - ne si grande est la pei - - - - -

Gaude - a - mus gaude - a - - - - -

ять - ся, не на - до бо - ять - - - - -

pei - ne si grande est la pei - - - - -

8.....

Ф. Пре - кра - сна

Me.

nunc nunc nunc

ся, смѣ-лѣй на - па - дай, смѣ - лѣй на - па - дай, смѣ - лѣй на - па -

ne Le prix est plus grand, le prix est plus grand, le prix est plus

Жизнь мла - да - я пре - кра - сна, жизнь такъ пре - кра - сна, жизнь такъ пре -

nunc bi - ben - dum et nunc a - man - dum et nunc bi - ben - dum

ся, смѣ-лѣй на - па - дай, смѣ - лѣй на - па - дай, смѣ - лѣй на - па -

ne Le prix est plus grand, le prix est plus grand, le prix est plus

Ф. жизнь! Gau - de - a -

Me.

nunc Gau - de - a -

дай, смѣ-лѣй на - па - дай, смѣ - лѣй на - па - дай, на - па - дай, на - па -

grand Le prix est plus grand Le prix est plus grand Le prix est plus

не на - до бо - ять - ся, смѣ-лѣй на - па - ять - ся, смѣ-лѣй на - па -

Si grande est la rei - ne le prix est plus

кра - сна, и хо - ро - ша! Gau - de -

et nunc a - man - dum est

дай, смѣ-лѣй на - па - дай, не на - до бо - ять - ся, смѣ-лѣй на - па -

grand Le prix est plus grand Si grande est la rei - ne le prix est plus

Ф mus gaude-a - - - mus gaude-a - - -

Me mus gaude-a - - - mus gaude-a - - -

дай, смѣ-лѣй на-па- дай, лишь смѣ-лѣй на-па-
grand le prix est plus grand oui le prix est plus

дай, смѣ-лѣй на-па- дай, лишь смѣ-лѣй на-па-
grand le prix est plus grand oui le prix est plus

mus gau-de-a - - - mus gau-de-a - - -

дай, смѣ-лѣй на-па- дай, лишь смѣ-лѣй на-па-
grand le prix est plus grand oui le prix est plus

Ф mus gau-de-a - - - mus. - - -

Me mus gau-de-a - - - mus. - - -

дай, смѣ-лѣй на-па- дай!
grand, Le prix est plus grand.

дай, смѣ-лѣй на-па- дай!
grand, Le prix est plus grand.

mus i - gi- tur. - - -

дай, смѣ-лѣй на-па- дай!
grand, Le prix est plus grand.

8.....

нар

